

Les 25 et 26 juin

Près de 75 compétiteurs sont attendus aux régates de Beauharnois

(Yvan Bélanger)

Lundi midi, lors d'une conférence de presse au club nautique de Beauharnois, les membres du comité d'organisation des 81ème régates de Beauharnois ont rendu public le

fierté de porter la casquette de commodore honoraire. Ce dernier a ajouté qu'il allait essayer d'être à la hauteur du comité d'organisation des régates de Beauharnois. Ce comité est formé des personnes suivantes: Roger Filion, président;

l'horaire des deux journées de compétitions. Cet horaire est ainsi détaillé:

SAMEDI LE 25 JUIN 1977.

CLASSE 145 - Commanditaires: Ville de

Commanditaire: Ville de Maple Grove - Bourse: \$500
DIMANCHE LE 26 JUIN 1977

CLASSE 145
Commanditaire: Le Journal L'INFORMATION - Bourse: \$500 - Trophée: SPORTSMAN

CLASSE 225-360
Commanditaires: La Légion Canadienne, Club

Optimiste, Club Richelieu, L'Ordre Royal des Moose, Club Rotary - Bourse: \$500 - Trophée: Médailles d'or, d'argent et de bronze du Président des Régates.

CLASSE 280
Commanditaire: La Distillerie Meagthers - Trophée: Meagthers - Bourse: \$500
CLASSE 3 LITRES
Commanditaire: Sport O'Keefe - Bourse: \$500.

CLASSE 3 LITRES
Commanditaire: Sport O'Keefe - Bourse: \$500 - Trophée: médailles d'or, d'argent et de bronze de Sport O'Keefe.

Finale GRAND PRIX
Commanditaire: Cité de Beauharnois - Bourse: \$2.550, au total, dont \$1.500, de la Cité de Beauharnois - Trophée: Cabaret d'argent offert par la Cité de Beauharnois.

Après avoir présenté l'horaire des deux journées de compétition,

M. Dagenais a souligné que les 81ème régates de Beauharnois sortaient de l'ordinaire avec un total de \$7.000 en bourses. Ce dernier a expliqué que plus de 75 compétiteurs étaient attendus à Beauharnois pour les 25 et 26 juin. De l'avis de M. Dagenais, un grand

nombre de coureurs venant des Etats Unis devraient être au rendez-vous. A cet effet, plus de 50 invitations ont été expédiées à des coureurs américains.

Le président de la Fédération nautique du Canada, M. Pierre Beauchemin a confirmé les propos de M. Dagenais en notant que plusieurs coureurs étaient intéressés à venir competi-

tionner à Beauharnois parce qu'ils y retrouvent des amis. M. Beauchemin a souligné qu'un grand nombre de coureurs qui compétitionnent sur le circuit canadien et américain viennent de la région. Or les coureurs étrangers sont heureux de venir dans une ville qui est reconnue pour son hospitalité et où ils retrouvent des camarades.



Le maire de Beauharnois, M. Paul Francoeur, a pris le volant de l'un des bolides qui s'affronteront à Beauharnois, les 25 et 26 juin prochain. Le président du club nautique, M. Laurent Cyr; le commodore honoraire des régates, M. Jean-Jacques Fortin; le commodore M. Maurice Gendreau et l'ex-commodore, M. Rolland Tremblay, assistent à la scène. (Photo Le Soleil, Richard Vaillancourt.)

programme des compétitions qui se dérouleront les 25 et 26 juin. Le président du club nautique de Beauharnois, M. Laurent Cyr, a d'abord souligné la participation de la cité de Beauharnois qui commande cette année le Grand Prix de ces 81 régates internationales. M. Cyr a également souhaité la bienvenue au commodore honoraire de ces régates, M. Jean Jacques Fortin, du réseau T.V.A. M. Fortin a par la suite été invité à prendre la parole. Ce dernier a souligné qu'il avait toujours rêvé d'être un loup de mer et qu'il était

Jacques Daigneault, vice-président; Jacqueline Grenon, secrétaire; Roger Giroux, trésorier; Guy Dagenais, secrétaire des compétitions; Robert Dickner, assistant secrétaire et Pierre Brault, responsable des relations extérieures.

Le commodore des régates 1977 est M. Maurice Gendreau; il remplace à ce poste M. Rolland Tremblay. Pour ces 81 régates, le vice-commodore est M. Raymond Gariépy. Le secrétaire des compétitions, M. Guy Dagenais a par la suite rendu public

Melocheville, Ville de Léry, Club Nautique de Beauharnois Inc., Bourse: \$500.
CLASSE 225-360
Commanditaire: Club Nautique de Beauharnois Inc. - Bourse: \$500.

CLASSE 280
Commanditaires: Le Soleil du St-Laurent, Journal de Chambly, The Cornwall Weekly News. - Bourse: \$500.

CLASSE 3 LITRES
Commanditaire: Sport O'Keefe - Bourse: \$500. (médailles, d'or, d'argent et de bronze)
Elimination GRAND PRIX



Le commodore honoraire des 81ème régates de Beauharnois, M. Jean Jacques Fortin, a reçu la casquette traditionnelle des mains de M. Roger Filion, président du comité organisateur. (Photo Le Soleil, Richard Vaillancourt)



L'ex-commodore des régates de Beauharnois, M. Rolland Tremblay, félicite le commodore des 81ème régates, M. Maurice Gendreau. (Photo Le Soleil, Richard Vaillancourt.)

Les régates de Beauharnois et la politique

(Yvan Bélanger)

Lundi lors de la conférence de presse du comité organisateur des régates de Beauharnois le maire de Beauharnois, M. Paul Francoeur, a traité avec humour des liens qui unissent les régates et la politique. Pour prouver que les régates mènent à la politique ou vice-versa, M. Francoeur a rappelé qu'il a déjà été commodore des régates avant d'être élu. Le maire de Beauharnois a noté

que le président du club nautique, M. Laurent Cyr, était candidat progressiste-Conservateur et qu'il avait deux conseillers municipaux au sein du comité d'organisation des régates.

Un peu plus tôt au cours de la conférence de presse, le maire de Maple-Grove avait mis en évidence la collaboration qui existe entre Maple-Grove et Beauharnois. Ce dernier a surtout souligné le climat de bonne enten-

te qui prévaut entre ces deux municipalités.

Appelé à prendre la parole, le maire de Beauharnois, M. Paul Francoeur a noté que suite aux propos du maire de Maple-Grove, la fusion de Beauharnois et Maple-Grove était une chose presque acquise. Ce dernier a noté que si Maple-Grove ne voulait pas se fusionner, Beauharnois serait prêt à se fusionner avec cette municipalité. Ces propos teintés d'humour ont mis en évidence un projet qui est toujours en veilleuse.

VENTE EN PLEIN AIR

dans la cour des Librairies Boyer

10 NICHOLSON VALLEYFIELD

Un 25^e, ça se fête

JEUDI-VENDREDI-SAMEDI
16-17-18 JUIN

UNE OCCASION
SANS PAREIL

DES SUPERS ECONOMIES

VOLUMES • JEUX • CADEAUX • ARTICLES SCOLAIRES

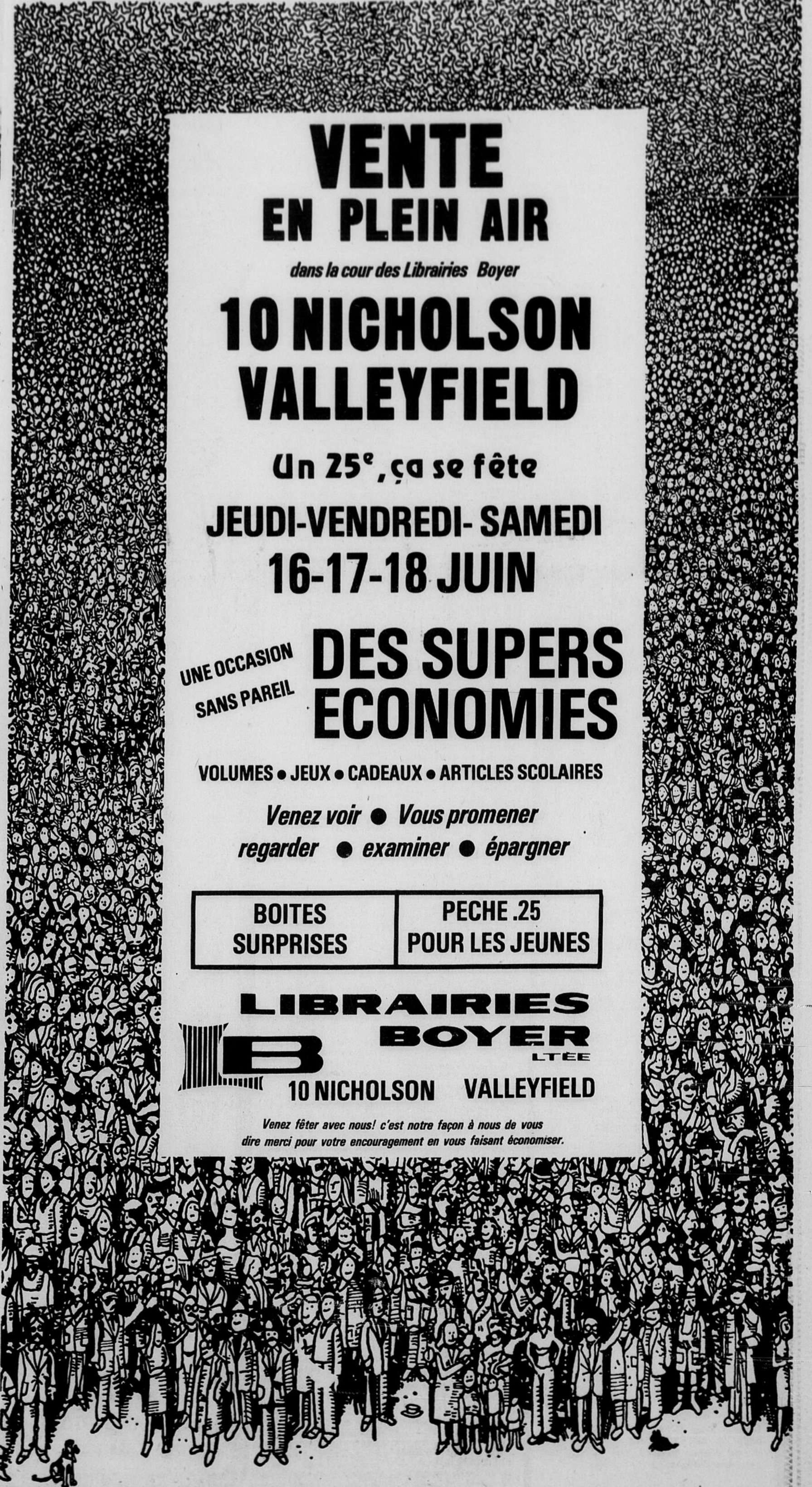
Venez voir • Vous promener
regarder • examiner • épargner

BOITES
SURPRISES

PECHE .25
POUR LES JEUNES

LIBRAIRIES
B BOYER
L.TÉE
10 NICHOLSON VALLEYFIELD

Venez fêter avec nous! c'est notre façon à nous de vous dire merci pour votre encouragement en vous faisant économiser.



Selon le comité de reclassement:

Les ex-employés de Kilgour sont une main d'oeuvre de qualité, stable et fiable

(Jean-Guy Pelletier)

Vendredi dernier au Centre de Main d'oeuvre du Canada à Beauharnois le comité de reclassement, mis sur pied pour trouver des emplois aux employés mis-à-pied de l'usine Kilgour, donnait une conférence de presse afin de sensibiliser employeurs et employés. D'abord les employeurs parce que ce sont eux qui sont susceptibles d'avoir besoin d'une main d'oeuvre qualifiée, mais aussi les employés parce que le comité souligne qu'il a l'intention de travailler et il veut montrer aux ex-employés de Kilgour qu'il s'occupe d'eux.

Le comité en question comprend M. Jean Daigneault, ex-président du

(C.S.D.), M. Maurice Lalonde, directeur du Centre de Main d'oeuvre du Québec à Valleyfield, M. Robert Bolduc, conseiller en relations industrielles, M. Gérard Allard, représentant des employés syndiqués, M. Léo-Paul Huot, représentant des employés non-syndiqués, M. Roger Sylvestre, du service de consultation de la main d'oeuvre du Québec, M. André Loiselle, directeur régional du Centre de Main d'oeuvre du Canada et M. Paul Lalancette, directeur du Centre de Main d'oeuvre du Québec à Beauharnois.

Présentement, de dire M. Bolduc, on dénombre 184 ex-employés de l'usine Kilgour dont 99 sont sans emploi et 76 se se-

raient trouvés un nouvel emploi. Toutefois M. Bolduc note que sur les 76, il y en a en fait 26 qui finissent présentement la production en cours à l'usine Kilgour et qui seront mis à pied le 23 août prochain. Il serait donc plus juste de les ajouter à ceux qui perdent leur emploi. D'autre part mentionnons que les employés étaient 150 à travailler sur la production, dont 12 femmes, tandis qu'on note 34 employés non-syndiqués constituant le personnel cadre et de bureau, dont environ 15 femmes.

L'annonce de la fermeture de l'usine fut faite le 23 mars dernier. Le comité de reclassement a jusqu'au 17 mai 1976 pour accomplir son travail et un montant de \$4,000, partagé entre le fédéral et le provincial

a été prévu à cette fin. Déjà un quinzaine d'employés ont été engagés à l'usine Goodyear de Valleyfield et M. Bolduc souligne que les employeurs réagissent habituellement très favorablement lorsqu'on leur parle d'employés venant de l'usine Kilgour puisque, dit-il, il s'agit d'une qualité de main d'oeuvre au dessus de la moyenne, stable et fiable.

Le conseiller en relations industrielles a cependant souligné qu'il faudrait redoubler d'effort pour reclasser ces employés dans la région puisque le taux de chômage y est déjà de plus de 14% et la région n'étant pas "zone désignée" il y a encore moins de facilité pour profiter de certains programmes d'embauche, et d'aides gouvernementales.

M. Jean Daigneault, ex-président du syndicat, a mentionné qu'une expérience semblable à Tricoil avait été envisagée, mais compte tenu des difficultés du

marché de meuble au Québec, cela s'avérait très difficile. Pour sa part il songe à réunir un groupe d'employés afin de mettre sur pied une entreprise artisana-

le de confection de meubles. Les employés de la production, à l'usine Kilgour, étaient pour la plupart des employés relativement âgés et dont

certain ont même plus de 40 ans ancienneté. Plusieurs y ont pratiquement travaillé toute leur vie, ce qui ne les empêcherait pas toutefois d'être une main d'oeuvre qualifiée pour travailler dans un autre secteur que celui du

meuble. En terminant la conférence de presse, les responsables du comité ont signalé qu'ils avaient l'intention de donner des informations régulières sur le travail de reclassement qu'ils ont entrepris.



M. Jean Daigneault, ex-président du syndicat des employés à l'usine Kilgour; M. Maurice Lalonde, directeur du Centre de Main d'Ouvre du Québec à Valleyfield; M. Robert Bolduc, conseiller en relations industrielles. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Bilan du Conseil Diocésain de Pastorale

Le Conseil diocésain de Pastorale rendait publiques, le lundi 30 mai, au Chalet du Parc Sauvage, ses recommandations à l'Évêque et son Exécutif, en cette fin d'année 1976-77.

M. Jacques Chouinard, co-président de l'exécutif du Conseil souhaite la bienvenue aux quelque deux cents personnes ve-

nues de différentes paroisses du diocèse; et M. Lionel Marcoux, un autre membre de l'exécutif, présente le Conseil diocésain: c'est un conseil permanent qui représente, autour de l'Évêque, le Peuple de Dieu, dans la diversité de ses conditions de vie, de ses services, comme dans l'unité de sa mission, l'é-

dification du Corps de Christ dans le monde de ce temps.

Le RÔLE du C.D.P. est de conseiller l'Évêque et ses proches collaborateurs sur les orientations de la pastorale diocésaine.

Le C.D.P. SE COMPOSE de 24 à 27 membres: de droit, il y a l'Évêque, Mgr Robert Lebel, et les trois directeurs de pastorale: paroissiale, M. l'abbé Gilles Bergeron; scolaire, Mgr Lucien Beauchamp; de milieu, M. Rita Beauchamp. Les autres membres, élus pour un terme de 3 ans, renouvelable, sont des chrétiens engagés et représentatifs de divers milieux de vie, des différents services pastoraux et des diverses régions du diocèse.

Mme Jocelyne Giguère, co-présidente, a ensuite fait l'historique du CONCILE DIOCESAIN. Les recommandations sur ce concile, que nous lirons un peu plus loin, sont l'aboutissement d'un long cheminement de cette équipe.

Mme Claire Cardinal et M. Robert G. Robineault ont fait la lecture des recommandations. RECOMMANDATIONS DU C.D.P.

I. Nous recommandons à l'Évêque et à son exécutif que l'OBJECTIF DIOCESAIN pour l'année pastorale 1977-1978 soit: la CO-RESPONSABILITE dans l'Eglise.

II. Nous recommandons qu'un CONGRES DES FORCES VIVES DU DIOCESE ait lieu au début d'octobre '77 et que son thème soit: la CO-RESPONSABILITE dans l'Eglise. Que ce congrès soit la rampe de lancement des objectifs diocésains.

III. Nous recommandons que l'exécutif de l'Évêque mette déjà sur pied un COMITE D'ORGANISATION du congrès.

IV. Nous recommandons aux organisateurs du congrès de se pencher sérieusement sur les INSTRUMENTS A PRIVILEGIER pour l'exercice de la CO-RESPONSABILITE. De plus, qu'ils voient à préparer une animation liturgique pour un (ou des) dimanche(s) de sensibilisation, antérieur (s) à la tenue du congrès.

ler avril 1977.

RECOMMANDATIONS SUR LE CONCILE DIOCESAIN.

Nous recommandons qu'un comité permanent (avec un secrétaire à temps plein) voit à la promotion, à la mise en oeuvre et à la coordination du concile et que ce comité tienne compte des considérations suivantes: NATURE ET OBJECTIF GENERAL.

Le concile sera un temps fort de RASSEMBLEMENT de tous les chrétiens du diocèse dans le but de promouvoir la prise en charge de la vie

Pollution par le mercure "Minamata" plane sur Beauharnois

(Jean-Guy Pelletier)

La compagnie Stanchem de Beauharnois est depuis quelque temps la cible de différents rapports démontrant que le lac St-Louis est particulièrement pollué par le mercure. S'ajoutant aux rapports dévoilés par le syndicat, par un biologiste du Cégep de Valleyfield, la semaine dernière c'était au tour de la "Société pour vaincre la Pollution" de dénoncer la situation. La mini-recherche de S.V.P. conclut que le fleuve St-Laurent, les lacs des Deux-Montagnes, St-François et St-Louis se détériorent dangereusement en raison du mercure.

Le lac St-Louis est celui qui a le taux le plus élevé de mercure et on ne manque pas d'affirmer que la cause

immédiate est l'usine Stanchem.

S.V.P. mentionne que plusieurs pêcheurs sportifs mangent de deux à cinq repas par semaine de poisson contaminé. On souligne qu'en 28 semaines de pêche, un pêcheur peut assimiler 64,4 milligrammes de mercure, soit assez près de la dose symptomatique de la maladie de Minamata qui est de 100 milligrammes. Il semblerait qu'un pêcheur mangeant du poisson 4 ou 5 fois par semaine pendant deux ou trois ans pourrait démontrer des symptômes de la maladie.

En fin de semaine S.V.P. effectuait une pêche sur le lac St-Louis afin d'expédier les prises aux Ministères de l'Environnement et de sensibiliser au danger de la pollution par le mercure.

chrétienne de la communauté. (CO-RESPONSABILITE dans l'EVANGELISATION et l'animation de l'Eglise locale). OBJECTIFS PARTICULIERS.

1. Le concile suscitera une réflexion sur la foi actuellement vécue dans nos milieux. ANALYSE DU VECU.

2. Le concile favorisera un approfondissement et une éducation de la foi en étant une occasion privilégiée d'évangélisation. FOI A VIVRE.

3. Le concile visera à favoriser des expériences et à susciter des engagements concrets dans l'Eglise. ENGAGEMENTS.

4. Le concile cherchera des solutions réalistes aux problèmes ecclésiaux rencontrés dans nos milieux. SOLUTIONS. PREOCCUPATIONS.

1. Le concile se voudra une ouverture à tous les croyants, pratiquants ou non.

2. Le concile veillera à ce que soient respectés les divers modes de rassemblement des gens et verra à en susciter d'autres.

3. Le concile se voudra une occasion de gestes significatifs de l'Eglise à l'intérieur d'elle-même et de l'Eglise face à la société.

4. Le souci constant du concile sera de soutenir l'espérance puisée aux sources de la foi et de développer l'amour de l'Eglise, lieu de rassemblement de ceux qui partagent cette foi.

Suivit un travail en ateliers animés par les membres du C.D.P.

En l'absence de Mgr l'Évêque, c'est Mgr Paul-Emile Leduc, Vicaire général, qui dit le mot de la fin. Il félicite d'abord le Conseil diocésain de Pastorale de cette mise au courant de son travail. Mgr souligne le travail du Conseil, particulièrement au moment où nous attendons la nomination du nouvel évêque. Mgr Leduc, parlant du concile, dit qu'il est, en effet, une mentalité, qui assure la participation constante de tous les chrétiens, mais qu'il est aussi un événement, qui comporte une ouverture, des travaux et une clôture. Mgr se réjouit de la venue d'une année pastorale avec le thème de la CO-RESPONSABILITE. Enfin il suggère et souhaite qu'un groupe de 30 à 40 bénévoles, animés par CEFOP (le Centre de Formation Pastorale) puissent ensuite "localement" animer des groupes plus ou moins nom-

SAVE TODAY'S SMILES



A PROFESSIONAL 8X10 COLOUR PORTRAIT FOR 88¢

- Choose from our selection of eight scenic and colour backgrounds
- Select additional portraits and save up to 1/3 compared to 1975 prices.
- See our new large Decorator Portrait.
- Your complete satisfaction guaranteed or your money cheerfully refunded.

No obligation to buy additional portraits shooting dates

Tues. Wed. Thurs. Fri. Sat. JUNE 7 8 9 10 11

photography time Tues & Wed 9-5, Thurs & Fri 10-8, Sat 9-4:30

70 MADEN VALLEYFIELD, QUE

SVP LaSalle One sitting per subject — \$1 per subject for additional subjects, groups, or individuals in the same family. Persons under 18 must be accompanied by parent or guardian.



AVIS AUX PROPRIETAIRES DE LOTS VACANTS

AVIS PUBLIC est par la présente donné, aux propriétaires ou occupants de lots vacants dans les limites de la cité de Beauharnois, d'enlever ou de faire disparaître toutes branches, broussailles, mauvaises herbes ou déchets, de quelque nature que ce soit, encombrant lesdits lots, avant le 17 juin 1977.

A défaut de ce faire dans ledit délai, la cité de Beauharnois procédera elle-même à faire le nettoyage desdits lots et en chargera le coût aux propriétaires ou occupants, conformément aux dispositions des règlements municipaux.

Beauharnois, ce 3 juin 1977. Isaie Daoust, Greffier de la cité.



NE MANQUEZ PAS CE SPÉCIAL DON'T MISS THIS SPECIAL

2 POUR 1



ACHETEZ UNE CAISSE DE 2 GALLONS PAYEZ 1 GALLON PAS PLUS

CASH & CARRY

Charlemagne Robert

L'HOMME QUI VEND LA PEINTURE AU MEILLEUR PRIX THE MAN WHO SELLS PAINT AT THE BEST PRICE

102 ST-JEAN BAPTISTE PLACE VALENCIA CHATEAUGUAY 691-1772

Selon le directeur de l'usine

"C.E.Z. est à l'avant garde dans le contrôle de la pollution, la protection de l'environnement et la sécurité des employés"

Hier midi, le directeur de l'usine Zinc Electrolytique du Canada, M. R. Toivanen, a prononcé une conférence devant les

coopération à ce niveau ne nous a jamais fait défaut. Plus particulièrement, ces dernières années, nous avons

l'arsenic, l'antimoine, le zinc et le cadmium. Suite à ces études, nous avons développé des programmes d'hygiène préventive et de plus, nous sommes à introduire des examens médicaux approfondis à l'étape de la pré- embauche de tout nouvel employé. Les programmes de santé déjà en vigueur touchent le plomb, l'antimoine, l'arsenic et leurs dérivés ainsi que le cadmium.

Même si ces examens ont permis à nos médecins de nous informer que nos employés jouissent d'une santé normale, ces mêmes examens ont aussi servi à déceler chez quelques-uns des maladies qui n'avaient rien à voir avec leur travail. Ces employés ont été informés de leur état et continueront de l'être.

Tous ces programmes reposent sur les développements les plus récents en matière de toxicologie sur les métaux lourds. Selon le Dr. Caza, notre directeur médical, notre programme sur le cadmium est le plus avancé en Amérique du Nord et va même plus loin que les dernières exigences établies aux Etats-Unis.

A l'avant - garde, nous le sommes aussi dans le domaine de l'information médicale. En effet, ces deux dernières années, nous avons organisé une réunion d'information sur la toxicologie industrielle à l'intention des professionnels de la santé de la région de Valleyfield. Cette initiative, unique au Québec, permet aux différents professionnels de la santé de se familiariser davantage avec les différents aspects de la toxicologie des métaux lourds et d'être ainsi mieux équipés pour déceler tout problème potentiel.

Quant à nos programmes de gestion de l'environnement, nous sommes convaincus qu'ils témoignent de la

même volonté d'atteindre un maximum d'efficacité au niveau de notre production tout en assurant le maintien d'un environnement sain. A titre d'exemple, nous récupérons présentement 98% de l'anhydride sulfurique que nous transformons en acide sulfurique. Je vous souligne que nous sommes présentement à construire un bassin de résidu qui permettra de stocker environ un million de tonnes de résidu inertes. De plus, l'eau de surface de ce bassin sera entièrement recirculer à l'usine. Il

s'agit donc en fait d'un circuit fermé permettant une protection très adéquate de notre environnement. Ce bassin, dont les travaux d'excavation sont en voie d'exécution, sera mis en service à compter de 1978. Chez CEZINC, nous croyons fermement avoir un rôle social et économique à jouer dans la région. Et cette croyance nous essayons de la réaliser dans des gestes concrets. Plusieurs de notre personnel participent aux activités du Club Rotary, à celles du Club Administratif Industriel

ainsi qu'à celles des Clubs Lions et Optimiste. Aussi nous nous occupons d'activités sportives tel que le hockey mineur. Je crois pouvoir affirmer, sans prétention, que CEZINC est bien intégré à son milieu. Cela est peut être dû au fait que notre usine fonctionne bien et que les relations de travail avec nos employés sont à notre avis très bonnes. S'il faut se fier sur la quantité impressionnante de demandes d'emploi que nous recevons chaque mois, ainsi que le niveau mensuel très bas de rotation du personnel horaire, soit moins de 1%, on se plaît à penser que Valleyfield apprécie l'apport de CEZINC dans la région.



M.R. Toivanen

membres du club Rotary. M. Toivanen a surtout parlé des efforts que fait cette compagnie pour protéger l'environnement et veiller à la sécurité et à l'hygiène de ses employés.

amélioré le contrôle de la qualité de l'air en milieu de travail. Les améliorations projetées et présentement en cours de notre système d'aération visent un but fondamental: celui de maintenir des conditions de travail sécuritaires pour nos employés.

Selon ce dernier "Nous croyons pouvoir affirmer que nous sommes autant à l'avant-garde dans des domaines aussi importants que le contrôle de la pollution, la protection de l'environnement et ce qui finalement nous touche de plus près: la sécurité et l'hygiène de nos employés.

Même si notre entreprise comporte et comportera probablement toujours certains risques d'accidents, nous ne ménageons aucun effort en vue de réduire au minimum une telle possibilité. Cet objectif ne peut pas cependant être atteint sans la collaboration de toutes les parties impliquées. Nous croyons que nos employés sont très conscients de cette réalité car leur

Puisque le contrôle de la poussière et des fumées par la ventilation aspirante reste, à notre avis, la meilleure méthode pour protéger nos employés, nous avons effectué les modifications nécessaires à nos systèmes de ventilation des halls d'électrolyse, du secteur du moulage du cadmium et du secteur du moulage des anodes de façon à maintenir les niveaux atmosphériques en deçà des limites permises.

De plus, depuis l'automne 1975, ayant eu recours aux services du Dr. Yves Lacasse, toxicologue bien connu, nous avons effectué des études approfondies sur la toxicité des métaux lourds tels le plomb,

Mise au point du C.L.S.C. Huntingdon

Concernant l'utilisation de la photocopieuse par les groupes populaires

Club Coopératif Alimentaire de Huntingdon. Le Conseil d'Administration du Club C.P. 1160 Huntingdon, Qué.

Messieurs, Mesdames,

Pour faire suite à votre lettre reçue à nos bureaux, ainsi que publiée dans les journaux locaux le 10 mai dernier, l'Equipe no. 1 reconnaît et regrette que les groupes populaires, usagers de la photocopieuse, soient incommodes de notre nouvelle politique. L'Equipe No. 1 du point de services de Huntingdon, est consciente de plusieurs implications de sa nouvelle politique globale de la photocopieuse.

Le service étant gratuit, mais ne l'étant plus, certains groupes comme le vôtre, ont réagi à cette nouvelle politique globale, certains ont manifesté leur mécontentement, d'autres leur accord avec cette politique.

L'utilisation de la photocopieuse s'accroissant de plus en plus, il fallait en arriver à une politique globale et acceptable pour tous les groupes.

Par exemple, si les 90 groupes et 20 églises, existants sur le territoire desservi par l'Equipe No. 1, utilisaient la photocopieuse au même rythme que votre Club Coopératif, le service se chiffrerait approximativement à \$8,250. annuellement.

D'autre part, votre estimation du coût de l'usage de la photocopieuse au montant de \$75.

annuellement, ne semble pas déraisonnable, si l'on tient compte que votre Club se compose de 50 familles, soit \$1.50 par famille par année.

Cette nouvelle politique ne fut certes pas facile à établir, mais compte tenu des circonstances l'Equipe No. 1, n'avait pas beaucoup d'autres choix.

Nous espérons que cette politique, ne vous empêchera pas de profiter de tous les autres avantages qu'offre un C.L.S.C.

Nous croyons en votre compréhension et nous serons toujours heureux d'avoir des contacts avec votre Club Coopératif Alimentaire.

Sincèrement vôtre,
L'Equipe No. 1
C.L.S.C. Huntingdon

BEAUHARNOIS

GRANDE OUVERTURE



Nous sommes heureux d'annoncer l'ouverture d'une nouvelle agence

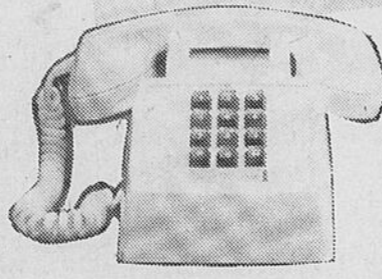
de VENTE par CATALOGUE

MERCREDI 8 JUIN 1977

chez **LES AGENCES MYCHA enr.**

17, rue ELLICE, BEAUHARNOIS

429-6469



SIMPSONS-SEARS GARANTIT
Satisfaction ou Remboursement

Si vous n'êtes pas satisfait d'un article acheté de nous, retournez-le avec la facture, à votre agent, au Bureau de Vente Simpsons-Sears le plus près ou à la succursale régionale. Nous l'échangerons ou vous rembourserons le prix de l'achat, incluant les frais de port, s'il y a.

<p>Pour placer une commande, visitez votre Agent Simpsons-Sears ou téléphonez-lui, si vous préférez. Il fera le reste.</p>	<p>Votre commande sera prise par notre agent spécialisé à s'occuper des détails et vous dira quand votre commande sera disponible.</p>	<p>Notre succursale régionale remplira promptement votre commande et l'expédiera immédiatement.</p>	<p>Il n'y a pas de frais contre remboursement quand vous commandez chez votre Agent de Vente Simpsons-Sears et que vous venez chercher votre commande.</p>
--	--	---	--

SIMPSONS-SEARS

17, rue ELLICE — BEAUHARNOIS

TOUT UN MAGASIN A VOTRE PORTEE

M. Guy Charpentier, agent

Nouvelle adresse

HEBERT AUTO BODY ENRG.

**DEBOSSAGE...
PEINTURE...
BODY WORK
PAINTING**

■ SERVICE de REMORQUAGE ■ TOWING SERVICE

3 A STE-MARGUERITE EST
(ROUTE CINE-PARC)
MERCIER 691-0289

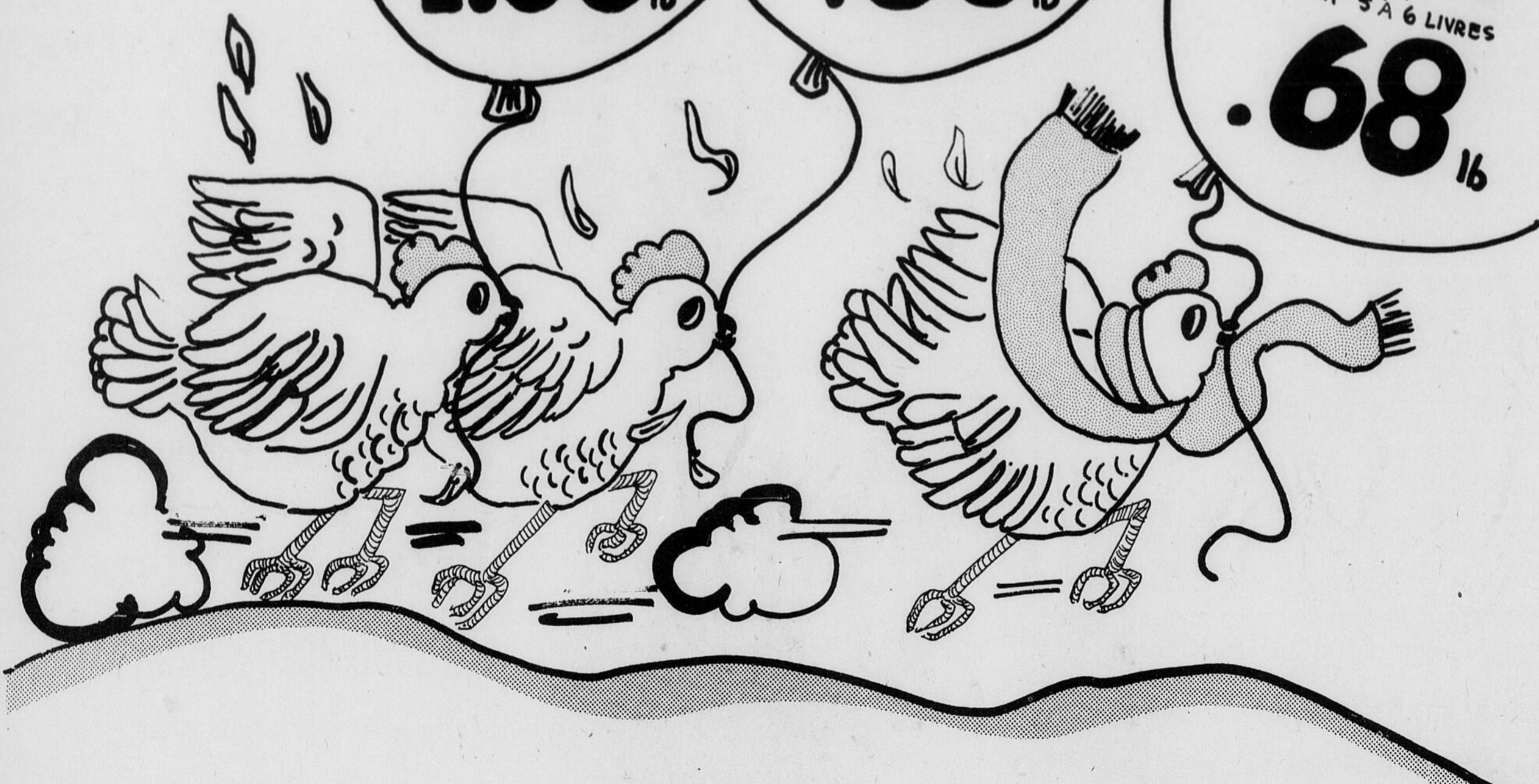


A LA BONNE

**POITRINES
DE
POULETS
FRAIS
1.09 lb**

**CUISSES
DE
POULETS
FRAIS
.89 lb**

**POULETS
CONGELÉS
CANADA
CAT. "A" 5 A 6 LIVRES
.68 lb**



JAMBON DÉOSSÉ
prêt-à-manger,
style Québécois, entier
MÉRITE lb **1.68**

Demi lb	Quart lb	Tranché lb
1.78	1.88	1.98

FOIE DE VEAU
importé,
de choix tranché
(produit décongelé) lb **1.59**

CRETONS
TAILLEFER 10 oz **.89**

TÊTE FROMAGÉE
TAILLEFER 10 oz **.75**

SALADE de chou
TAILLEFER 16 oz **.69**

SAUCISSES au PORC
LA BELLE FERMIÈRE lb **1.09**

PÂTE AU POULET
LA BELLE FERMIÈRE 8 oz **.75**

JAMBON CUIT
tranché
HYGRADE 6 oz **1.19**

SAUCISSON Salami
tout boeuf
HYGRADE 10 oz **.99**

VIANDES CUITES
tranchées assorties
(Simili-poulet, viande-
olive, cornichon-piment,
HYGRADE 6 oz **.39**

FILETS de SOLE
congelés
CORVETTE 3 lb **4.89**

POIS et CAROTTES
Canada Choix
AYLMER bte 19 oz **.37**

PÂTES ALIMENTAIRES
spaghetti, macaroni
coupé, spaghettini
CATELLI bte 80 oz **1.63**

CRISTAUX Président
à saveur d'orange
ou raisin env. 3.4 oz **.21**

RAGOÛTS
boeuf, poulet-dinde,
irlandais
CLARK bte 24 oz **.89**

**JUS DE
TOMATES**
BRIGHT'S
Canada Fantaisie
bte 19 oz **.27**

PÂTES à SANDWICHES
saveurs variées
CORDON BLEU bte 7 oz **.61**

TOMATES
AYLMER
Canada Choix
bte 19 oz **.45**

RAGOÛTS Cordon Bleu
boulettes ou
boulettes et patates 20 oz **.87**

GARNITURE à DESSERT
guimauve
STAFFORD cont. 9 oz **.45**

ALLUME-FEU
liquide
ESSO cont. 32 oz **.59**

NOURRITURE pour CHIENS
GAINES 10 kg **5.79**

SAVON de TOILETTE
assorti
LUX 3 pains **.75**

GARNITURE à DESSERT
MONARCH WHIP cont. 250 g **.63**

PAPIER CIRÉ 100' **.69**
RAP-RITE 200' **1.15**

MÉLANGE à GÂTEAU ÉCLAIR
bananes, chocolat, pommes
DUNCAN HINES 14 oz **.79**

DÉSODORISANT Secret
30% gratis
parfumé ou non cont. 11 oz **1.55**

ALLUME-FEU en cubes
ZIP 17 oz **.59**

ENLÈVE TACHE
SHOUT aérosol 10 oz **1.07**

CHASSE-MOUSTIQUES
OFF JOHNSON cont. 286 g **2.49**

INSECTICIDE
maison et jardin
RAID cont. 346 g **1.99**

PAPIER de toilette
blanc, rose
BUDGET pqt 6 roul. **1.19**

DÉTERSIF POUVRE
ALL bte 75 oz **2.29**

DÉTURGENT liquide
LUX cont. 32 oz **1.15**

MARGARINE
GOLDEN GIRL pqt 1 lb aluminium **.47**

MARGARINE
GOLDEN GIRL pqt 1 lb aluminium **.47**

FBI
JUS D'ORANGE
PUR
Brevages: raisin,
pomme, punch fruits, cerise
carton 6/6 oz **.67**

.67

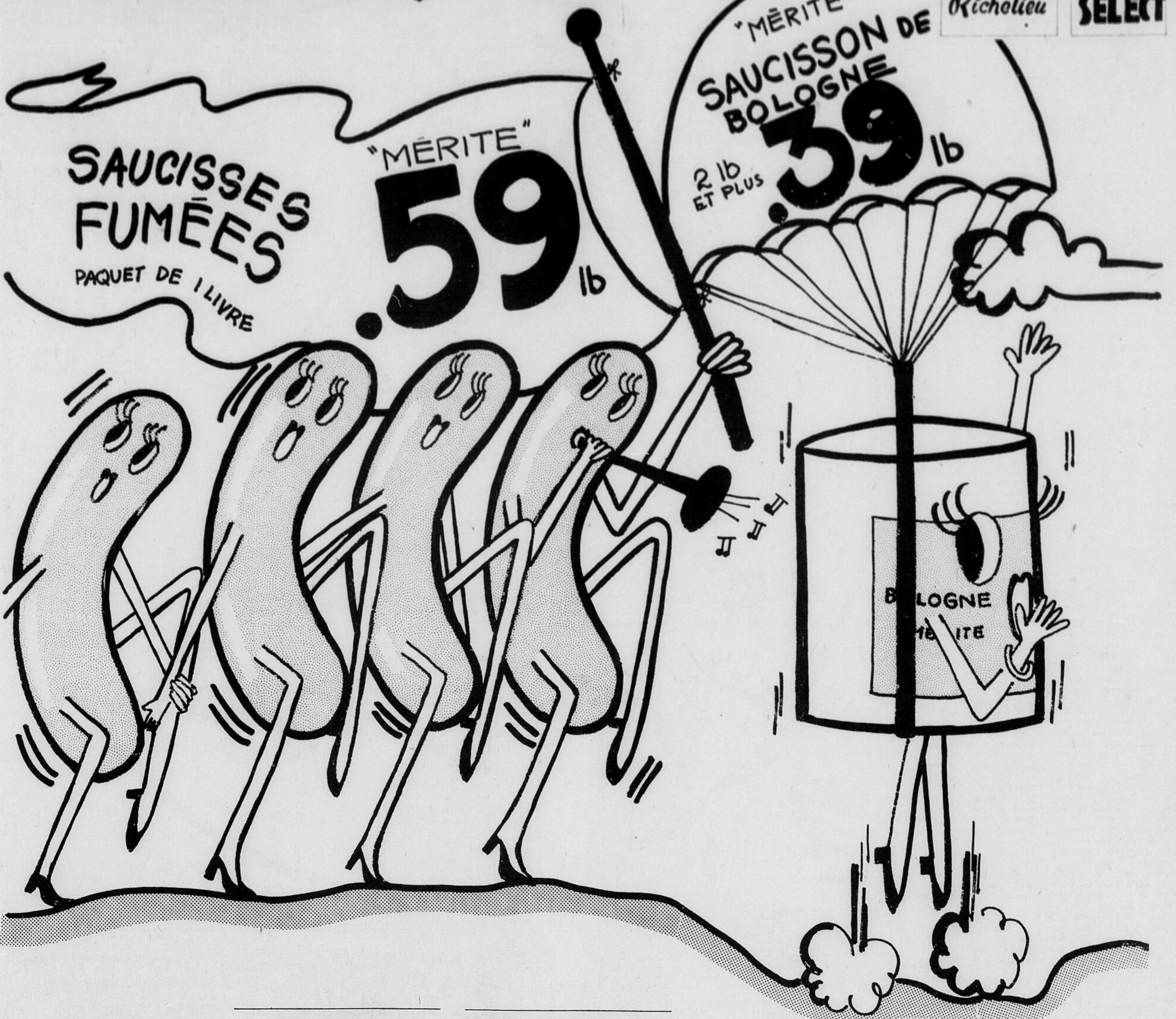
MARGARINE MOLLE
GOLDEN GIRL cont. 1 lb **.63**

FARINE Robin Hood
sac 7 lb **1.25** sac 25 lb **4.59**

PAIN DE VIANDE
PREM bte 12 oz **.79**

CRÈME GLACÉE "RS"
assortie carton 2 litres **1.19**

FRANQUETTE



BISCUITS David
Brisures chocolat 450 g **.89**
Mélange Canada 32 oz **1.79**

NOURRITURE pour chats
fruit de mer et viande, ass.
Menu Spécial PUS N BOOTS 500 g **.57**

NOURRITURE pour chiens
boeuf, foie, poulet PEP bte 26 oz **.35**

NOURRITURE pour chats
assortie PAMPER bte 6 oz **.23**

ESSUIE-TOUT

KLEENEX blanc, ass. paquet 2 roul.

.85

FROMAGE CANADIEN

KRAFT tranches individuelles paquet 16 oz

1.39

CAFÉ MOULU régulier

MAXWELL HOUSE sac 16 oz **3.49**

MAÏS en grains entiers

Canada Fantaisie NIBLETS bte 12 oz **.41**

CHOCOLAT INSTANTANÉ

NESTLÉ QUIK bte 32 oz **1.79**

CAFÉ INSTANTANÉ

NESCAFÉ bocal 10 oz **4.49**

De l'Australie ensoleillée
Poires Bartlett Ardmona - demies bte 28 oz **.79**

Pêches et poires en cubes - Ardmona bte 28 oz **.74**

MENTHES Rito blanches, assorties, thé des bois 8 oz **.65**

LITIÈRE SANITAIRE SAULAR 4 kg **1.15**

CROUSTILLES (RS) régulières 250 g **.79**

PAIN DE VIANDE BOVRIL bte 12 oz **.91**

RIZ FRIT Dainty saveurs ass. bte 12 oz **.53**

LAMES À RASOIR SCHICK II cartouches 5s **.99**

RONDELLES AU CITRON WESTON 6s **.73**

TARTES Meilleur assorties 15 oz **.49**

CHAISE DROITE canevae fleuri, pour adulte ch. **5.75**

THON PÂLE en flocons BY THE SEA bte 6 oz **.75**

DENTIFRICE Crest 25% gratis rég. ou menthe tube 125 ml **1.19**

Faites le tour de mon jardin



CERISES BING

de Californie Canada no 1

.68 lb

CANTALOUPE

Importé du Texas Canada no 1 Grosseur 23

chacun **.49**

TOMATES ROSES DE SERRE

Produit de l'Ontario Canada no 1

.59 lb

PIMENTS VERTS

Importés des É.-U. Grosseur: gros

lb **.43**

LAITUE FRISÉE

Produit du Québec

2/.43

PRODUITS SURGELÉS

GÂTEAUX ÉTAGÉS

fraises, vanille chocolat SARA LEE 14 oz **.95**

McCain frites régulières

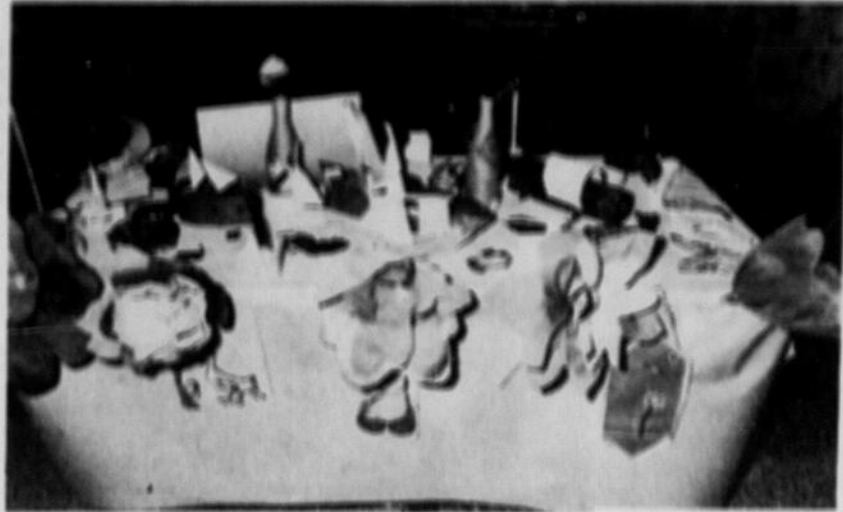
2 lb **.69**

LASAGNE

LA TOMASSO 12 oz **1.19**

PIZZA de luxe

12 pouces KELLOGG'S 23 oz **2.49**



Bicyclette à Beauharnois samedi

Rappelons que c'est samedi le 11 juin qu'aura lieu le Bicyclette organisé par le Club Optimiste de Beauharnois. Tous les jeunes sont invités. Le départ aura lieu à l'arena de Beauharnois à 13 heures pour prendre ensuite les rues de Beauharnois jusqu'à Maple-Grove, Ville de Léry jusqu'à Haute Rivière, pour revenir par le

Chemin de la Beauce, où il y aura distribution de liqueurs douces et de croustilles (chips) gratuitement. Pour s'inscrire il suffit de demander une feuille de participation à votre professeur dans chacun de vos écoles ou encore à un membre du Club Optimiste. Et pour le bicyclette il faut des commanditaires.

La semaine suivante le Club Optimiste Beauharnois Maple-Grove récompensera les jeunes qui auront participé au bicyclette en mettant à leur disposition un autobus qui les conduira au Stade Olympique pour voir une joute des Expos de Montréal contre les Cubs de Chicago. Le départ se fera à la polyvalente de Beau-

harnois à 18 heures, vendredi le 17 juin et le retour se fera au même endroit après la partie vers 23h30. En cas de pluie, le tout est remis au lendemain.



R. FRAPPIER
N. VAILLANCOURT
BUR. 1 692-9143

DECORS R.N. CERAMIQUE

Cuisine - Salle de Bain - Foyer
Kitchen - Bathroom - Fire Place

25 RUE PRINCIPALE, CHATEAUGUAY



Une exposition d'art enfantin a attiré plusieurs visiteurs mercredi et jeudi dernier à l'école St-Paul à Beauharnois. (Photos Le Soleil - Richard Vaillancourt)

Billet de Mgr Lebel "Jésus est vivant"

Ce fut la joyeuse conviction des douze Apôtres et des premiers chrétiens. En une génération, cette bonne nouvelle était répandue dans tout l'Empire romain; sur cette puissance lancée de la Pentecôte, elle a traversé vingt siècles pour être encore aujourd'hui le roc solide sur lequel se construit notre foi chrétienne.

C'est un signe de santé pour le Renouveau charismatique que de mettre l'accent sur son congrès du 10 au 12 juin sur un fait aussi essentiel: "Jésus est vivant" et comme il l'a promis, il est avec nous tous les jours jusqu'à la fin des temps (Matthieu 28.20). Jésus est pour nous plus qu'un souvenir; il est une présence. Il a soustrait son visage de Galilée aux regards de ses disciples, mais il est présent à la façon de sa vie de ressuscité, sans les contraintes de temps et de lieu. Cette présence prend de multiples figures; l'Esprit qu'il nous envoie nous rend capables de le reconnaître et de nous laisser sauver par lui.

"Jésus est vivant", il est au milieu de nous. Aujourd'hui, comme aux temps apostoliques, c'est de ce témoignage que le

monde a besoin. Le congrès de Renouveau, charismatique sera un puissant témoignage collectif.

Les chrétiens ont bien des choses à faire pour changer le monde et le rendre conforme à la volonté du Père et à la justice évangélique. Mais en tout ce que nous faisons, nous devons nous fonder sur Jésus-Christ vivant: c'est lui qui sauve le monde.

Les uns le rencontrent d'abord dans la prière; les autres le découvrent dans l'engagement pour les frères; tous les chemins sont bons du moment qu'ils conduisent à l'unique Sauveur. La vraie prière n'est pas démolitrice et l'engagement vraiment fraternel mène à l'adoration du Père.

Prenons ensemble le temps de nous arrêter à la présence de Jésus-Christ vivant, de nous étonner, de nous émerveiller sans cesse de cette nouvelle. Si l'Esprit nous fait cette grâce il va donner à notre engagement une vigueur sans cesse renouvelée dans l'espérance et nous guider à coup sûr sur le chemin d'une justice vraiment fraternelle.

Robert Lebel,
Evêque de Valleyfield

Laurent Lavigne rencontre le maire de Ville de Léry

Personne n'ignore les problèmes d'eau potable que connaissent les citoyens de Ville de Léry. Le député du comté de Beauharnois, M. Laurent Lavigne a rencontré dernièrement le maire et un conseiller de Ville de Léry à ce sujet.

Suite aux entretiens, M. Lavigne, a décidé d'expédier le dossier au Ministère des Affaires Municipales pour étude.

(Source: Bureau du député provincial, comté de Beauharnois.)

Les élections scolaires dans la région

Lundi c'était journée de mise en candidature en marge des élections scolaires du 13 juin.

C.S. HUNTINGDON
Pour la commission scolaire de Huntingdon, trois commissaires ont été réélus par acclamation, soit M. Jean Guy Barrette (Ormslow), M. Clément Allen (Huntingdon) et M. Aurèle Robidoux (St-Anicet).

Il y aura cependant élections pour le secteur de St-Antoine Abbé puisque le commissaire sortant de charge, Mme Denise Lussier ne brigue pas les suffrages. Deux candidats se font la lutte, soit M. Yvon Faille et Mme Rachel Rémillard.

C.S. BEAUHARNOIS
A la commission scolaire de Beauharnois, deux commissaires furent réélus par acclamation: Mme Huguette Lévesque et M. Normand Turcot. Et M. André Cotoir de Melocheville a été élu par acclamation; il remplace donc le commissaire sortant qui ne se représentait pas, M. Oscar Fournier.

C.S. LEVIS SAUVE
A la commission scolaire Lévis Sauve, les 4 commissaires sortant de charge ont été réélus par acclamation: M. Maurice Demers et Mme Ginette Lacoste (Mercier), M. Gérald Morin (St-Martine) et M. Dieudonné Daoust (Howick).



Papa à l'honneur

LE 19 JUIN!





RABAIS DE 4.88 sur jumelles 7x50 mm

Papa ne perdra plus rien des parties de baseball, avec ces puissantes jumelles! Grand objectif de 50 mm qui permet une bonne vision le soir; 2 paires de filtres pour les jours ensoleillés ou brumeux. Optique traitée antireflets. Corps solide en métal pour plus de durabilité. Offertes avec étui de cuir à bandoulière. Voici le cadeau idéal à l'occasion de la fête des pères et à prix avantageux!

Prix courant Woolco: l'ensemble 44.87

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 11 juin, tant que les stocks dureront.

PRIX SPECIAL WOOLCO:

39.99

l'ensemble

UNE OFFRE SPECIALE WOOLCO







298.87

l'ensemble

39.97

l'ensemble

CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h.
JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

Woolco

VENEZ AU CAFE ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!



La C.S.N. rencontre Lise Payette

"Il faut surtout baisser le taux des primes d'assurance automobile"

Le 3 juin, un grand nombre d'associations ou groupes ont présenté au ministre Lise Payette leurs impressions et commentaires sur le projet de loi concernant l'assurance-auto. Parmi les groupes ou associations mentionnés plus haut, il y avait la FTQ et la C.S.N. On sait que les deux centrales syndicales représentent plus de 45.000 travailleurs, on sait aussi que dans le passé, l'UPA (union des producteurs agricoles) ainsi que la CEQ ont déjà approuvé et encouragé une action gouvernementale dans ce domaine (assurance-auto). Or, il est inconcevable et étonnant que le lendemain, dans les grands quotidiens, le groupe qui a eu droit à la plus grande part de la publicité ait été le Club

Automobile. Comme nous nous demandons le pourquoi de toute cette publicité accordée à cet organisme, nous avons posé la question suivante, à des dizaines de gens sans trop de distinctions: Etes-vous membre du Club Automobile? A notre grande surprise, tous ont répondu non. Alors comment se fait-il qu'un organisme qui ne représente pratiquement personne dans le monde ordinaire ait reçu tant de publicité, alors qu'on a presque systématiquement ignoré les représentants des centrales syndicales, Fernand Duoust et M. Jean-Guy Frénette pour la F.T.Q. et André L'Heureux et Cler-

mont Nadeau pour la C.S.N. Mentionnons ici que M. L'Heureux de la C.S.N. a clairement démontré que les comparaisons avec la Colombie-Britannique ont été odieusement faussées car, en une seule année, la régie a remboursé un

déficit de 180 millions et en plus, accumulé un surplus de l'ordre de 871 millions de dollars en 1976. Ce qui prouve que le gouvernement créditiste de Colombie-Britannique a tout simplement voulu saboter la régie d'état tel qu'il s'y était engagé

avant l'élection de 1975. Ce qui prouve aussi qu'on aurait pu augmenter les taux d'environ 25% au lieu de 100 à 150% comme on l'a fait. Clermont Nadeau, lui, a démontré par une comparaison entre le Manitoba (assurance-auto étatisée)

et l'Alberta (régime privé) que les taux étaient de 40% inférieurs au Manitoba par rapport à l'Alberta. Sur ces deux argumentations, le

Ministre Payette n'a fait aucun commentaire et ne les a pas démenties non plus. Alors que le Club Automobile a été encensé par le ministre, on a tout fait pour écarter le

temps alloué à la C.S.N. Nous sommes donc grandement déçus du manque de profondeur du projet de loi Payette et de l'attitude même du ministre face aux représentants de la C.S.N. Et encore plus déçus par le peu d'in-

formation véhiculée par les grands quotidiens sur le sujet. Sous peu, la C.S.N. entreprendra une nouvelle campagne d'information sur l'assurance-auto. Les travailleurs désiraient avant tout une baisse des primes. Leurs espoirs sont, encore une fois hélas, déçus. Clermont Nadeau, Conseil Central Sud-Ouest Québécois (C.S.N.)

Concours

hippique à

Melocheville

le 19 juin

Comme on l'avait prévu, le Horse Show organisé par Armand Taillefer et Gilles Hurteau avec l'aide de leur épouse Lianne et Nicole et qui eut lieu à Cazaville le 29 mai dernier, connut un grand succès habituel.

On doit remercier le Cercle des Loisirs de Cazaville qui aménagea son terrain d'un beau corral neuf avec chutes pour boeufs sauvages utilisés dans les classes de Broncs. Tout cela pour la sécurité des spectateurs et des participants.

Le tout débuta vers 1:00 p.m. avec la classe de Trail, suivie de dix autres classes de chevaux, dont vous trouverez les résultats un peu plus loin dans cet article, et aussi cinq classes de Broncs; et croyez-moi, les gars qui embarquaient étaient plus braves que moi et que la plupart des spectateurs qui les regardaient, parce que les boeufs de M. Trépanier de Cazaville étaient vraiment sauvages. Le gagnant fut M. Joyal Duhème de Huntingdon. Les 600 ou plus spectateurs ont sûrement eu de quoi se désennuyer. Félicitations à tous les participants, soit dans les classes de chevaux ou de broncs.

En passant, un gros merci à tous les commanditaires dont la Brasserie MOLSON représentée par M. Bélanger.

Voici la liste des gagnants de chaque classe.

- 1-TRAIL: 1 - Major Buzz Cody - Richard Marleau de Beauharnois
- 2- Rosy McNelly - Gerry Binnette de Beauharnois
- 3- Shaides - Léonard Legault - Huntingdon
- 2- DRAPEAUX
- 1- Brownie - Lyle Benson - Cazaville
- 2- Rennie Nugget - Roger Lapalme - Châteauguay
- 3- Soleil - André Brunet - St-Anicet
- 3- COURSE A RELAIS: EQUIPES:
- 1- Jack - André Taillefer - Huntingdon - Mike Dee - Henri Taillefer - Huntingdon
- 2- Mill Stream - Yvon Cyr - St. Isidore - Teddy - Benoit Gervais - St-Isidore
- 3- Jessica - Sylvain Taillefer - St-Anicet - Asterix - Alain Taillefer - St-Anicet.
- 4-PLAISANCE
- 1- Major Buzz Cody - Richard Marleau - Beauharnois
- 2- Rosy McNelly - Gerry Binnette - Beauharnois
- 3- Miss Hands up - Lyne Riel - Huntingdon.
- 5-BARILS SENIOR:
- 1- Soleil - André Brunet - St-Anicet
- 2- Bennes Nugget - Roger Lapalme - Châteauguay
- 3- Asterix - Alain Taillefer - Huntingdon
- 6-BARILS JUNIOR
- 1- Jessica - Sylvain Taillefer - St-Anicet
- 2- Fudgie - John Wood Jr. - Dollard Desormeaux
- 3- Soleil - Linda Brunet - St-Anicet
- 7-PICK UP RIDER
- 1- Asterix - Alain Taillefer - St-Anicet
- 2- Jessica - Sylvain Taillefer - St-Anicet
- 3- Mill Stream - Yvon Cyr - St-Isidore
- 8-COMMANDE
- 1- Rosy McNelly - Gerry Binnette - Ranch V. Beauharnois
- 2- Major Buzz Cody - Richard Marleau - Beauharnois
- 3- Vandy - John Wood Sr. - Dollard Desormeaux
- 9- POLES ARQUEES
- 1- Bennes Nugget - Roger Lapalme - Châteauguay
- 2- Soleil - André Brunet - St-Anicet
- 3- Jessica - Sylvain Taillefer - St-Anicet
- 10-ECHANGE DE CAVALIERS
- 1- Eclair - Bernard Dupuis
- 2- Jessica - Sylvain Taillefer - St-Anicet
- 3- Asterix - Alain Taillefer - St-Anicet.
- 11-QUADRANGLE
- 1- Soleil - André Brunet - St-Anicet
- 2- Brownie - Jacques Legros - Cazaville
- 3- Jessica - Sylvain Taillefer - St-Anicet
- 12-TROU DE LA SERRURE
- 1- Bennes Nugget - Roger Lapalme - Châteauguay
- 2- Soleil - André Brunet - St-Anicet
- 3- Jessica - Sylvain Taillefer - St-Anicet

Il y a sans doute longtemps que vous entendez parler de Horse Show ou de Rodeo, ou de Concours Hippique, mais vous n'y avez jamais assisté. Là, c'est le temps. Melocheville, c'est pas loin, Green Valley, Farms c'est la place idéale. Il y a des rafraichissements pour tout âge, des divertissements pour tout âge même de la danse sur place dans un beau petit Club House.

A Melocheville, le prix d'entrée pour les adultes sera de \$1.75 et les enfants gratuits, pas cher pour une après-midi de plaisir, n'est-ce-pas? et en plein air à part ça.

Alors deux dates à retenir: 19 juin HORSE SHOW A MELOCHEVILLE 25 juin DANSE POUR COURONNEMENT DE LA REINE DU C.W.R.S. INFORMATION: Tél: 429-3980 Au plaisir de vous voir

Thérèse Murphy Publiciste-Très.



SURIMPRESSION ESTIVALE



COMME IL EST BON D'AVOIR WOOLCO POUR TROUVER SOLEIL À VOTRE ÉTÉ

DUO FRAICHEUR

a) Bain-de-soleil et short en velours éponge 70% coton et 30% polyester. Corsage boutonné au dos. Ceinture. Bleu, rose, marine. Dames: 7 à 15.

corsage **8⁸³**
short **11⁸³**

RAYURES BONBON

b) Combinaison-short en velours-éponge 70% coton et 30% polyester à glissière au dos. Cordon noué devant. 3 combinaisons de couleurs au choix. Dames: 7 à 15.

16⁹⁵

TENU DE SPORT

c) Débardeur garni d'un liséré et d'une fenêtre. En 100% polyester. 4 teintes au choix. P. M. G. Short en velours éponge 80% coton et 20% polyester. Couleurs variées 7 à 15.

débardeur **2** pour **5**
short **5⁷⁶**

DUO SOLEIL


d) Bain-de-soleil boutonné au cou et short fourreau en velours éponge 70% coton et 30% polyester. Ensemble offert en jolies teintes estivales. Dames: 7 à 15.

corsage **8⁸³**
short **8⁸³**

LE JEU DU RAYE

e) Bain-de-soleil à manches courtes dégageant les épaules et short fourreau à empiècement au dos. Ensemble en tissu éponge 70% coton et 30% polyester. 3 combinaisons de couleurs. Dames: 7 à 15.

corsage **8⁸³**
short **7⁸³**



CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COIPEUX REPAS!

Ligue de Sacs de Sable

(Membre de l'Association des Ligues de Sacs de Sable du Québec Inc)

Le 24 mai dernier il y eut une assemblée de tous les membres, et à cette occasion nous avons pu constater le beau travail effectué par notre trésorier Gérard Dorais. La présentation de son bilan fut très appréciée, car tout le monde a pu suivre très facilement les explications de ces montages de chiffres, qui furent accumulés à l'occasion du 11e tournoi de l'inter-ligue. M. le Président André Guerin, félicita les membres de s'être rendus en si grand nombre et profita de l'occasion pour mieux préparer sa soirée du samedi soir.

SOIRÉE FIN D'ANNÉE.

Plus de 100 personnes ont pris part à notre soirée de fin d'année, qui eut lieu au Centre Communautaire, le 28 mai dernier.

Le souper fut servi par M. Oliva Dugas et je n'ai vraiment entendu que des éloges concernant la qualité et le service qui nous furent offerts.

M. le Président, André Guerin, assisté du vice-président, M. Jean-Paul Rochon, et du trésorier, M. Gérard Dorais, procéda, tout de suite après le souper, à la remise des trophées aux gagnants de la saison 1976-77. Il y eut aussi remise d'une marque d'appréciation à tous ceux et celles qui n'ont pas manqué une seule soirée durant la saison et croyez-le ou non il y en avait 24, c'est très encourageant de voir jusqu'à quel point les membres prennent à coeur, leur soirée du jeu. Félicitations.

Tous les membres reçurent une enveloppe contenant quelques billets verts en guise d'appréciation pour leurs efforts fournis durant la saison.

Un cadeau spécial fut offert à la comtesse de moyenne, Elise Marleau, à l'occasion de son 25ième anniversaire de mariage. Félicitations.

Il y eut remise d'un très joli certificat qui a été offert à plusieurs membres pour souligner leur grand dévouement, lors des fêtes du 11e Tournoi Inter-Ligues qui s'est déroulé à Beauharnois, cette année. Il est certain que plusieurs de ces personnes, seront très orgueilleuses de ce certificat et le conserveront précieusement durant de nombreuses années. Il est certain que ceux qui l'ont reçu le méritaient vraiment, car à avoir le résultat de ce Grand Tournoi, il y en a plusieurs qui auraient presque mérité des médailles d'or.

La danse a suivi la remise des certificats. L'orchestre Sambault fit les frais de la musique et tout le monde en fut très content.

Plusieurs prix de présence furent tirés durant la soirée et chaque fois ce fut une réjouissance collective.

Nous avons même eu droit à certain moment, d'admirer deux jeunes, qui nous ont donné une démonstration de leur savoir-faire concernant la danse. Ces deux jeunes étaient les enfants de M. et Mme Hozael Provost. Félicitations.

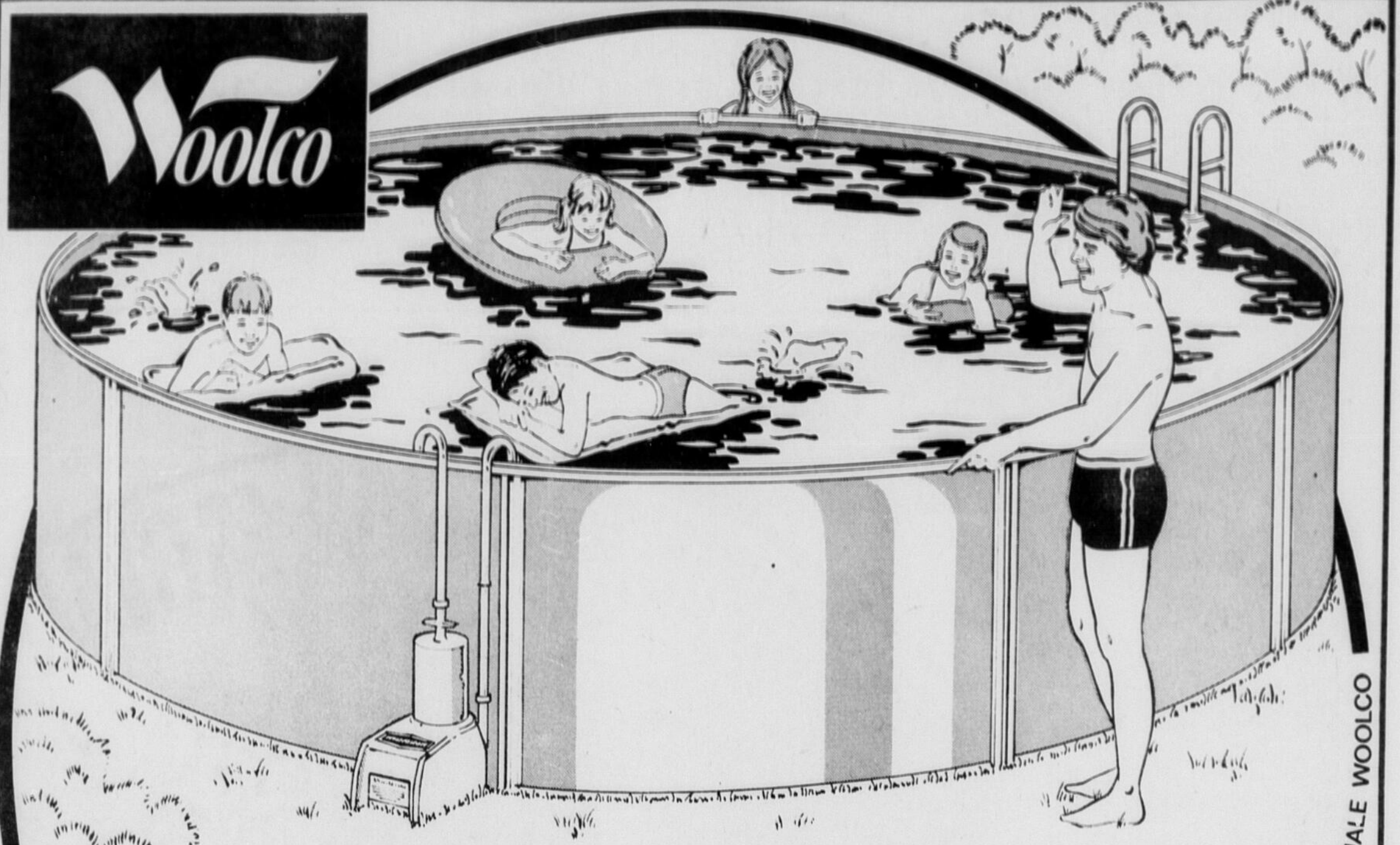
Le clou de la soirée fut certainement la projection d'un film, qui fut réalisé lors du déroulement des Fêtes du 11ième Tournoi Inter-Ligue. Toutes nos félicitations à M. Pierre Martin d'avoir si bien su prendre ces images, car le choix qu'il fit lors de la prise de ces images fut très apprécié de tous les membres de la ligue. Quels beaux souvenirs pour la ligue! Merci encore d'avoir eu la patience de tout filmer le déroulement des 3 journées de festivités.

La soirée fut encore une fois, une réussite totale, et il ne nous reste qu'à souhaiter que les membres reviendront en grand nombre l'automne prochain pour entreprendre une nouvelle saison.

Espérons que plusieurs membres pourront pratiquer de temps en temps durant l'été, car je sais que nos champions n'ont pas l'intention d'abandonner leur place l'an prochain, alors à vous de forcer le jeu dès le début des joutes régulières de la prochaine saison.

Bonnes vacances à tous!

René Leduc, publiciste



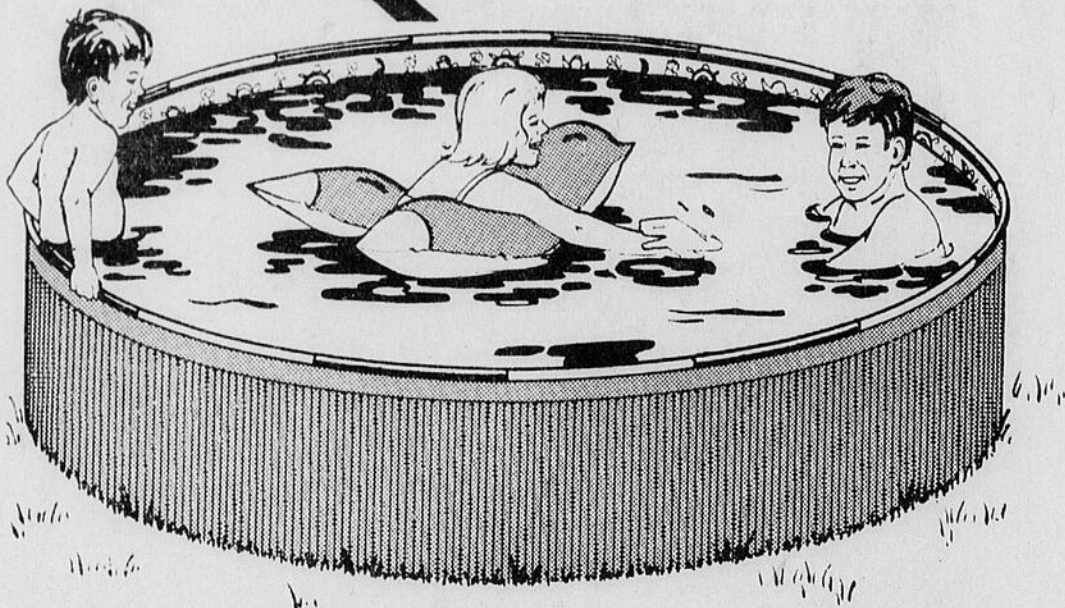
ECONOMISEZ à l'achat d'une piscine, cet été!

Ce sera comme si vous aviez une plage dans votre cour; vous n'aurez plus besoin de sortir de la ville pour vous rafraîchir, avec cette piscine Corona! Elle est dotée de parois d'acier ondulé, peintes et de montants verticaux d'acier, s'enclenchant. Les parois jaunes et vertes sont réversibles. Elle comprend également un filtre 8" à cartouche, approuvé par l'ACNOR, et une échelle d'acier, peinte. Diamètre 12', côtés 3'. 123 livres.

PRIX SPECIAL WOOLCO:

\$129 chacune

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 11 juin tant que les stocks dureront.



Piscine pour les enfants

Idéale pour les petits qui s'amuseront ferme, sous votre surveillance. Parois d'acier ondulé peintes, enveloppe en vinyle très résistant, bonde de vidage. Diamètre 8', côtés 1 1/2', 45 livres.

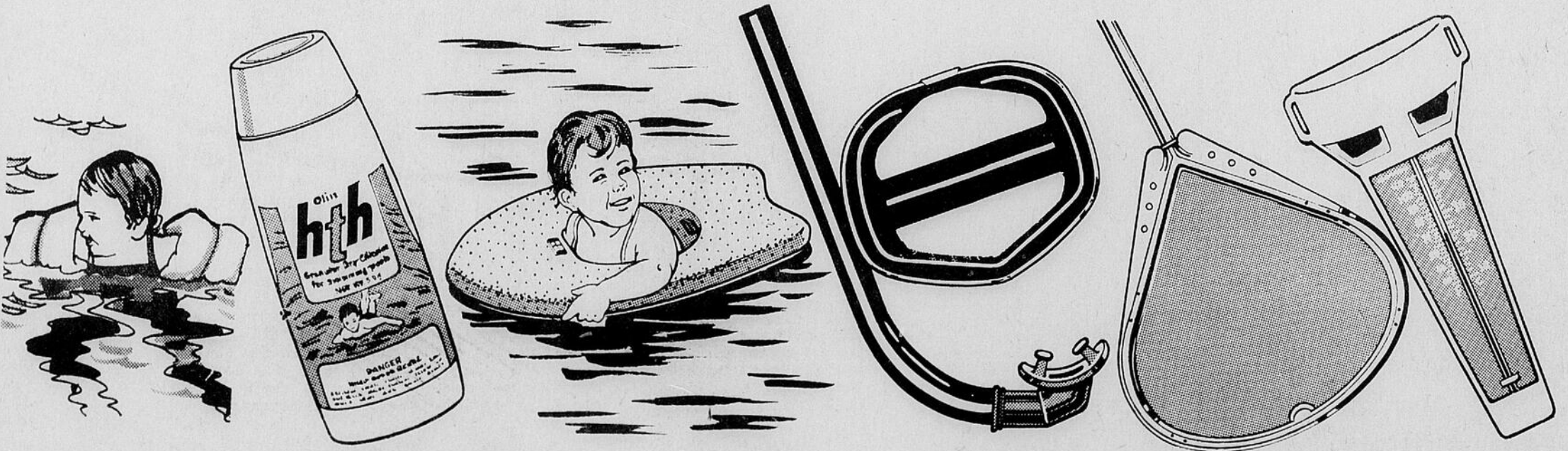
29⁹⁷ chacune



Piscine "Scooby Doo"

Les enfants pourront baboter dans votre cour! Cette piscine de marque Coleco a des murs de polyéthylène blancs, à motif "Scooby Doo", une enveloppe gaufrée et une bonde de vidage. Diamètre 6', côtés 15".

14⁹⁷ chacune



"Swimmies"

Bras flotteurs en vinyle avec soupapes de sécurité, idéal pour les débutants.

2⁹⁸ chacun

Chlore H.T.H

Bouteille de plastique contenant 5 1/2 livres de pastilles ou de granules.

5⁹⁸ chacune

Siège flottant

En mousse styrofoam, siège de nylon. Idéal pour les enfants.

7⁶⁹ chacun

Masque et tube de plongée

Masque de caoutchouc à verre recuit et à monture en acier inoxydable.

4⁹⁷ chacun

Epuisette

Cadre en plastique incassable. Manche en aluminium ne rouillant pas.

6⁹⁷ chacune

Thermomètre

Degrés en Celsius et en Frenheit. Il donne une lecture très précise.

3⁹⁷ chacun



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.



VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!

Département de sante communautaire

Alcoolisme et facteurs psychologiques

Certaines recherches sont réalisées dans le but de délimiter les facteurs psychologiques qui seraient à l'origine d'une consommation excessive d'alcool. Le Rapport LeDain concernant l'usage des drogues a des fins non-médicales, met en évidence quelques facteurs psychologiques qui faciliteraient le développement de l'alcoolisme.

me. En voici la description des principaux:
1- Une dimension psychologique importante chez la personne souffrant d'alcoolisme serait la piètre opinion qu'aurait cette personne d'elle-même. Il semble que l'individu atteint d'alcoolisme refuse de s'accepter comme il est; il mine profondément sa confiance en lui en se

dénigrant devant ses erreurs.
2- Un deuxième facteur important concerne une absence chronique de tolérance à la frustration. En effet, la personne qui boit à l'excès semble avoir une difficulté énorme à tolérer ses erreurs ou celles de son entourage; cette personne exigerait d'elle-même ou des autres la perfec-

tion totale et immédiate, tout en refusant la faillibilité humaine.
D'autres facteurs scientifiquement moins éprouvés mais qui théoriquement caractériseraient la personne souffrant d'alcoolisme, seraient:
1- Une absence d'auto-direction: l'individu aurait de la difficulté à prendre la responsabilité

de sa vie.
2- Une faible acceptation de l'incertitude: la personne exigerait de la vie des garanties absolues de succès et de longue vie, alors qu'il est réaliste impossible d'obtenir de telles garanties.
3- La personne atteinte d'alcoolisme montrerait peu d'ouverture au changement, le changement étant perçu comme une menace personnelle.
4- Enfin, l'alcoolisme s'accompagnerait d'une

faible capacité à prendre des risques pour parvenir à des objectifs définis.
En conclusion, cette brève description montre que la personne souffrant d'alcoolisme traîne de lourds handicaps sur ses épaules et que SEUL le travail acharné peut amener une modification de ces handicaps psychologiques.

des fins non-médicales. Information - Canada, Ottawa.

Daniel Lussier, psychologue

Service externe de Toxicomanie D.S.C. du CHV

La Semaine Prochaine:

La toxicomanie: un problème social.

Ligue des Citoyens de Beauharnois

La Ligue des Citoyens de Beauharnois invite tous ses membres à assister à l'assemblée générale le samedi 18 juin à 7 heures au Centre des Loisirs de Beauharnois. Faites-vous un devoir d'y assister nous comptons sur votre présence. Notez bien que c'est la dernière assemblée avant les vacances. A tous ceux qui ne pourront être présents, Bonnes vacances. Le Comité de publicité.



Papa à l'honneur

LE 19 JUIN!

Raquettes de tennis Windfield offertes à très bas prix!
"Sports Action" et "Championship"

Cadre à 8 et 9 couches de bois. Cordage en nylon torsadé. Poignée en cuir de vache.

Prix courant Woolco: chacune 11.97 à 12.97
PRIX SPECIAL WOOLCO:
8⁸⁸ chacune
au choix

"Seville" et "Superstar"

Cadre à 7 couches de bois. Cordage en nylon torsadé. Deux excellentes raquettes à un prix vraiment exceptionnel!

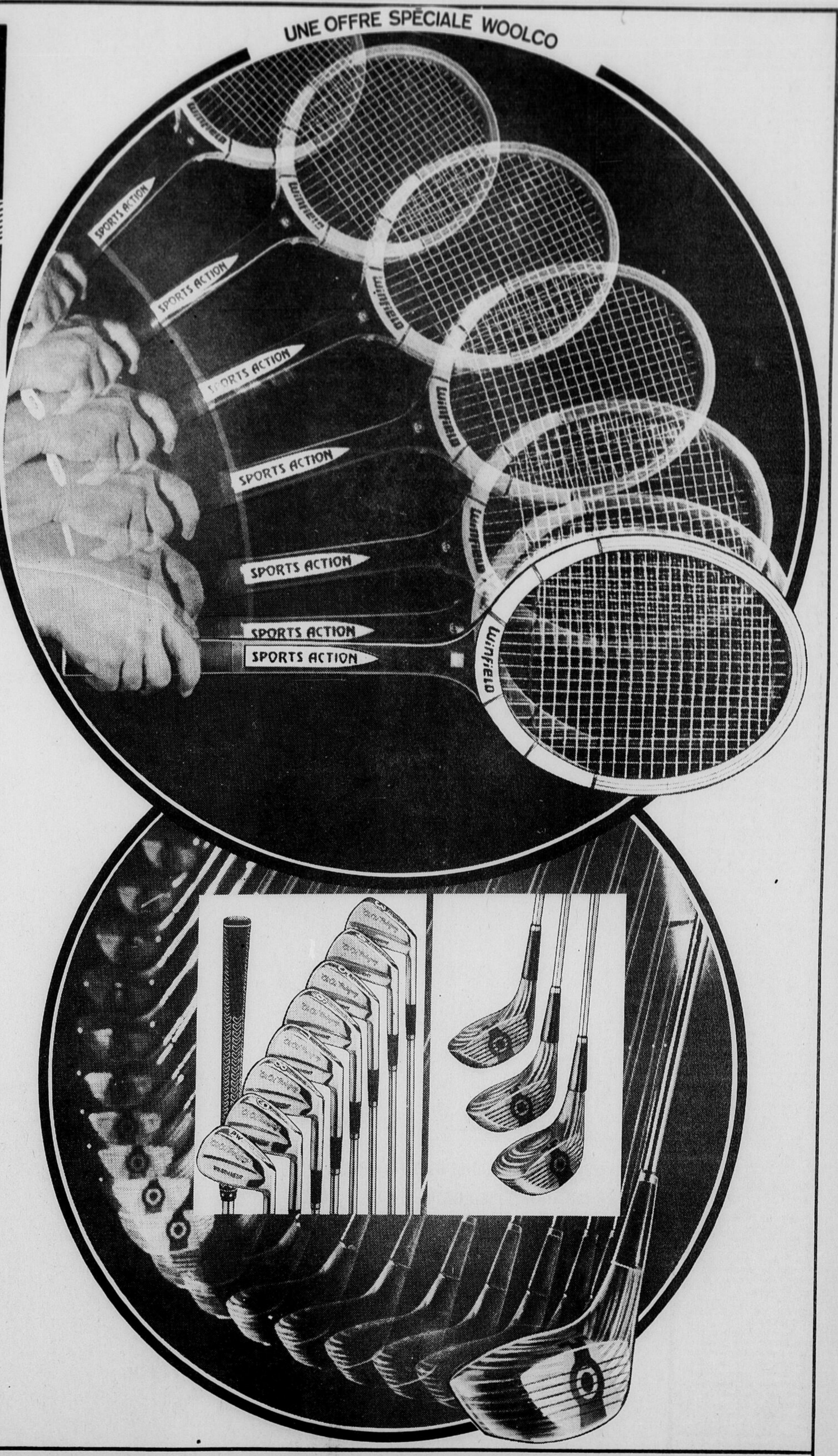
Prix courant Woolco: 7.97 à 8.97
PRIX SPECIAL WOOLCO:
5⁸⁸ chacune
au choix

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 11 juin tant que les stocks dureront.

Une offre remarquable...
Ens. de golf 11 pièces
"Chi Chi Rodriguez"

Pour des coups réussis! Cet ensemble de golf comprend: 3 bois: 1, 3, 4; 8 fers de 3 à 9 et un cocheur d'allée. Bois à tête finie bois de rose satiné. Manches en acier "Proflex", fers à triple placage chrome.

85⁸⁸ l'ensemble



Beauharnois appuie Valleyfield pour faire reconnaître la région "zone désignée"

(Jean-Guy Pelletier)
Lundi soir avait lieu une assemblée régulière du conseil de la Cité de Beauharnois. Le conseil a modifié le titre de commis-urbaniste et M. Roland Lefebvre devient donc maintenant le responsable de l'urbanisme et de l'environnement.

La Cité de Beauharnois a donné son appui à une résolution de la Cité de Valleyfield demandant de reconnaître la région comme "zone désignée", ce qui la rendrait ainsi éligible aux subventions de développement régional.

La Cité de Beauharnois a accordé une subvention de \$200 au Club cycliste de Beauharnois pour les compétitions qui auront lieu le 19 juin. Le couronnement de la Reine aura lieu à 9 heures le matin au Collège St-Viateur et sera suivi à 11 heures du départ de la course cycliste.

Le conseil a accepté d'effectuer aux frais de la municipalité un voyage de sable jusqu'au Collège St-Viateur ou des membres de la Ligne des Cityens et des personnes âgées de ce secteur auraient l'intention d'aménager un terrain de croquet et de jeux de sacs de sable.

La question de la rénovation du centre communautaire a encore été remise à l'étude. On attend une lettre du C.L.S.C. Seigneurie de Beauharnois.

Québec-Canada

Lors d'une réunion du comité exécutif et du conseil d'administration de Québec-Canada à l'hôtel Reine Elizabeth on annonça la création de plusieurs comités d'action. Ce sont: Finances, Recrutement, Stratégie, Relations Publiques et Communications, Conférenciers et Jeunesse. De plus on est à organiser plusieurs groupes d'études tels économie politique, constitution, référendum, etc.

L'assemblée approuva provisoirement les articles en suspens de la constitution, sujet à être ratifiés à la prochaine assemblée générale. Le texte final sera publié bientôt.

Les directeurs régionaux rapportent qu'après trois mois et demi, l'association Québec-Canada compte plus de 70.000 membres officiels à travers le Québec. Ce qui semble indiquer que la séparation est loin d'être inévitable, a déclaré M. Claude Nolin, président de Québec-Canada.


RAPPORT
On annonça aussi que le personnel permanent a été embauché pour le secrétariat provincial au 360, St-Jacques, Chambre 305, Montréal, endroit choisi pour sa facilité d'accès aux membres du comité exécutif. Le numéro de téléphone est (514) 284-0002. Les adresses et numéros de téléphone des bureaux régionaux seront annoncés bientôt.

La prochaine réunion du comité exécutif et du conseil d'administration aura lieu à Québec vers la fin de juillet.

STAGE DE FORMATION DE NIVEAU II
Pour faire suite au stage de formation de moniteurs et d'animateurs de programmation estivale, le Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest a mis sur pied un stage de niveau II.

Il donne la possibilité aux personnes intéressées de pousser plus loin leurs connaissances en se perfectionnant au plein-air ou au socio-culturel/jeux récréatifs.

Ce stage se tiendra le 17-18-19 juin 1977, au camp Dom Bosco.
Pour de plus amples renseignements, vous pouvez vous adresser à: Service Régional des Loisirs du Sud-Ouest, Tél.: 371-4744



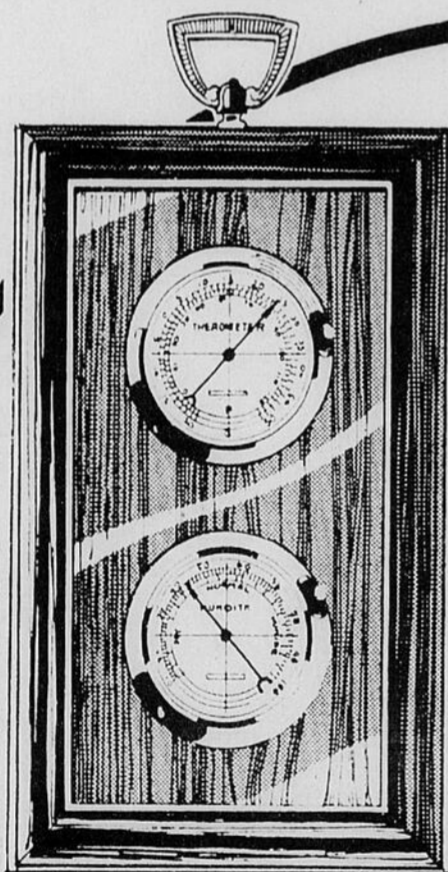
Papa à l'honneur
LE 19 JUIN!



Montre de poche et chaîne

Pour tous les hommes qui aiment ces beaux bijoux d'époque, permettez-nous de vous conseiller cette montre de poche. Nous vous offrons 10 modèles, chacun d'eux représentant une scène de chasse ou de pêche. A l'occasion de la fête des pères nous les vendons dans une jolie boîte cadeau. Chaîne or ou argent.

42⁸⁸
AU CHOIX chacune

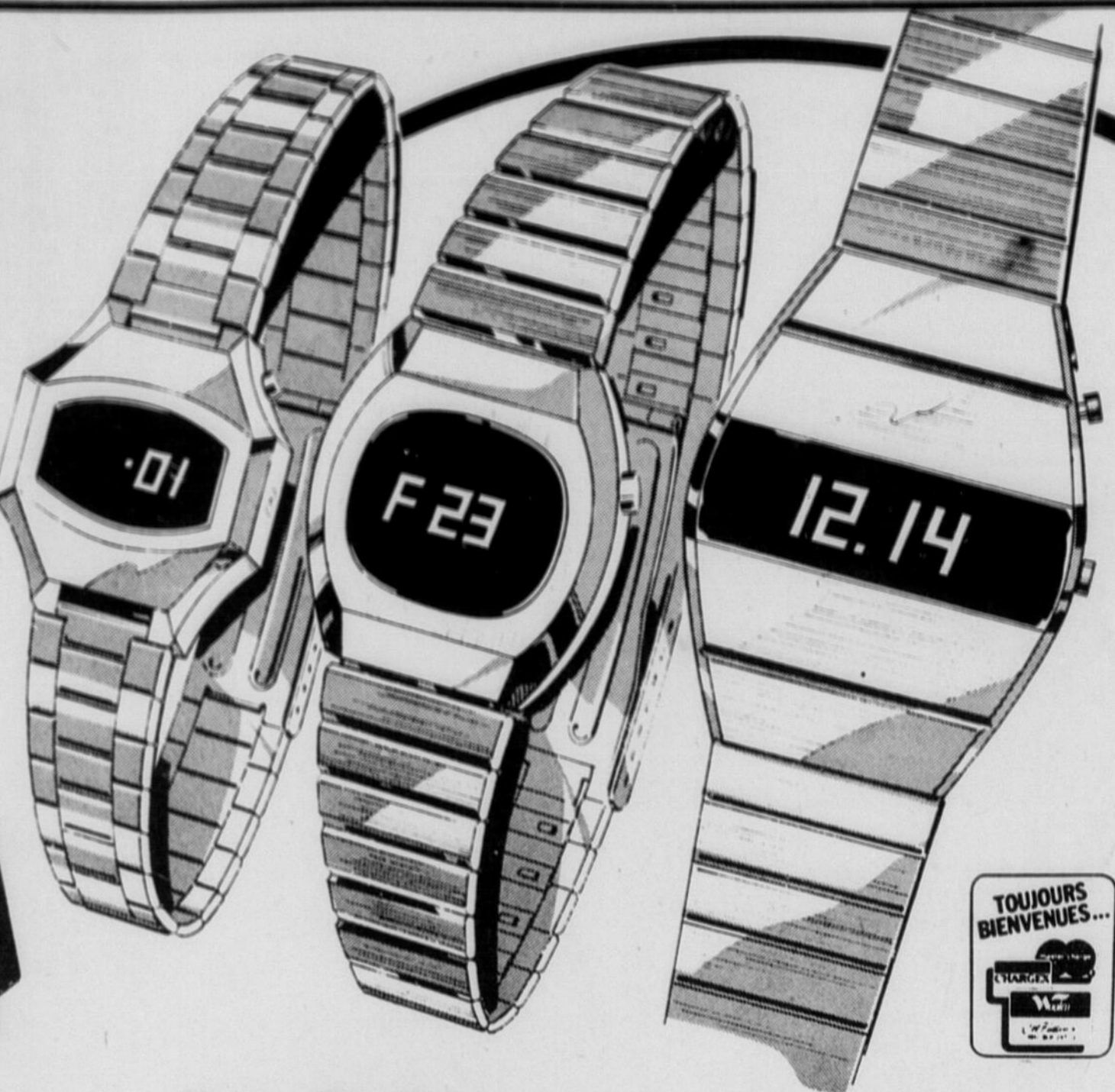


Pour une économie appréciable... l'ensemble thermomètre-baromètre

Un bon achat très pratique! Une plaque murale de style anglais début XIXe, modèle Wellington, et comprenant un thermomètre, un baromètre et un hygromètre. Température en degrés C et F; pression en pouces kilopascals. Ensemble sûr de plaisir, de Springfield, vendu dans une boîte cadeau. 24" de long.

Thermomètre-hygromètre

Une façon de vérifier avec beaucoup de précision la température et le degré d'humidité à l'intérieur de votre maison! Thermomètre-hygromètre Springfield sur plaque murale encadrée. S'installe verticalement ou horizontalement. Température en degrés C et F. Sous boîte cadeau. 7" sur 12".



Il sera fier d'une montre à 6 fonctions et à affichage par diode

Qui ne porterait avec fierté une montre pour l'homme d'aujourd'hui. Modèle contemporain indiquant l'heure, les minutes, les secondes, la date, le mois et le jour. Nous vous offrons 3 ravissants modèles ayant un bracelet en métal et présentés sous boîte cadeau. Offrez une montre à 6 fonctions et à affichage par diode électroluminescente à votre père...il se souviendra de vous à chaque instant. Boîtier or ou argent.

24⁸⁸
chacune




Les signes du zodiaque

Un pendentif orné d'un signe du zodiaque en métal plaqué or à bordure torsadée, voilà une excellente idée cadeau pour la fête des pères. Chaîne 20". Tous les signes en magasin. Offert sous boîte cadeau. Un bijou discret et très à la mode pour les hommes. Une autre raison pour laquelle vous aimerez choisir un cadeau pour la fête des pères chez Woolco.


13⁹⁵
AU CHOIX chacune

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 11 juin, tant que les stocks dureront.



CENTRE VALLEYFIELD
30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h SAMEDI: de 9h à 17h



VEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!

Lettre du lecteur

Le violon d'or

Je me souviens d'un petit bar. De la cité de Valleyfield. Ou l'on pouvait rencontrer le soir. Tous nos amis de cette ville. Sur l'un des murs, il y avait encore. Un objet, pour nous très étonnant. C'était un violon tout en or. Tout autour, sertie de

diamants. Ce violon vous intrigue? me dit. Avec sa barbe blanche un vieux monsieur. A qui, l'alcool ou la fatigue. Avait rougi ces grands yeux. Voyez - vous, ce violon est toute l'histoire. De mon défunt et meilleur ami. Mais, pour me rafraî-

chir la mémoire. Me donneriez - vous pas un whisky. Poussé par le fameux démon de la curiosité. Je lui payé son whisky et il se mit à parler. En 1919, lorsque la paix est enfin revenue. Il arriva à Valleyfield n'ayant plus. D'un côté de bras, de l'autre de main. Relique d'un obus explosé un matin. Etant plus capable de jouer sur son violon. Dont il avait commencé à jouer petit garçon. Qu'il apprit si vite et qu'il jouait si bien. Il est arrivé à toucher

vite le cachet. D'un grand grand mustache. Dans ces tournées qu'ils faisaient. Un soir qu'alors, que je le conduisais. Par une nuit de brouillard. Un camion nous frappait. Mais il était déjà trop tard. A l'hôpital, ou en le conduisant. Il venait de perdre la vie. Après son enterrement De ses amis, de ses parents. De son violon on l'offrit à des passants. Un de ses amis l'ache-

ta \$200,00 dollars comptant. Il le fit tremper dans de l'or. Pour le mettre dans son bar.

Et lui donner plus de valeur. Et pour son propre bonheur. Il l'a sertie de diamants. Que ces clients admi-

rent à présent. Au paradis, tous les anges dans leur placard. Se sont joints à lui à la porte du ciel. Pour l'introduire dans

leur personnel. Pour qu'il joue avec eux encore, sur son violon d'or. RENE AUMAIS

Grâce à vous nous aiderons

FONDATION DU COEUR
1078 mille sur route!

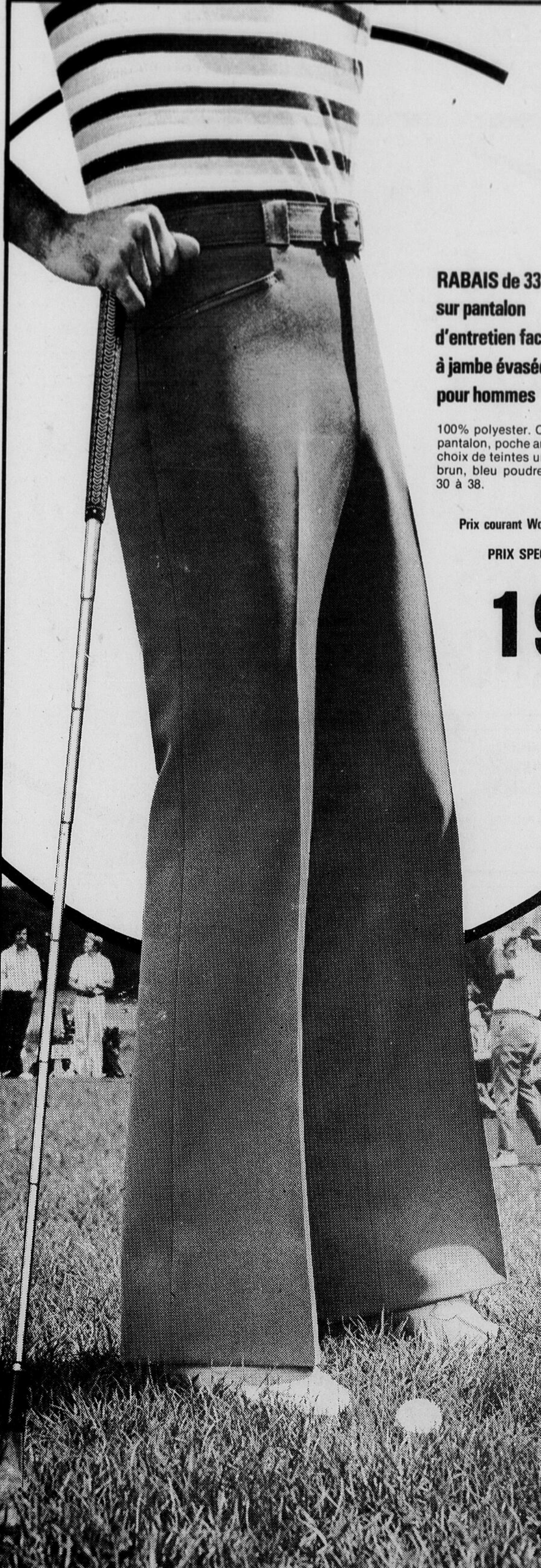
Antoinette Lefebvre n'est plus

Le 28 mai aurait été l'anniversaire de naissance de Mademoiselle Antoinette Lefebvre, elle aurait célébré son 78e anniversaire. Elle nous a quitté subitement le 11 mai dernier. Mademoiselle A. Lefebvre est née à

Beauharnois, a fait ses études dans son village natal et à l'École normale de Valleyfield. Elle devint cette éducatrice qui œuvra pendant quinze ans à dispenser l'instruction aux enfants de Melocheville et du Rang St-Anne. C'est avec amour qu'elle y a con-

sacré ses années de jeunesse et souvent elle nous racontait cette expérience enrichissante de sa vie. Plus tard, on la voit se dévouer au mouvement des fermières de Beauharnois où elle en devient la secrétaire fondatrice. Elle est un

membre actif du mouvement du Tiers-Ordre de sa paroisse. Elle aimait rendre service et se dévouait avec joie. Mademoiselle Lefebvre laisse dans le deuil sa sœur, Madame Hector Reid, Josée, son frère Eucher ainsi que de nombreux neveux, nièces et amis.



OFFRES SPECIALES WOOLCO

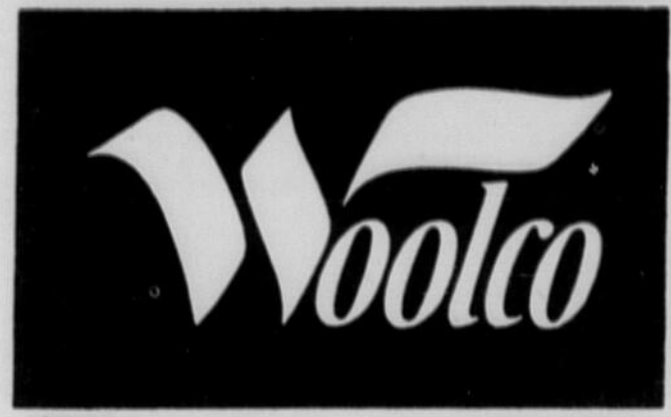
RABAIS de 33 1/3%
sur pantalon
d'entretien facile
à jambe évasée
pour hommes

100% polyester. Ceinture assortie au pantalon, poche arrière à rabat. Vaste choix de teintes unies: écreu, marine, brun, bleu poudre et jaune. Tailles: 30 à 38.

Prix courant Woolco: chacun 29.95

PRIX SPECIAL WOOLCO:

19⁹⁹
chacun



Papa à l'honneur
LE 19 JUIN!



Veste de golf pour hommes

A. Polyester et coton imperméable. Manche raglan, col à 2 boutons, empiècement en filet de nylon. Beige, bleu poudre, étain, rouille, marine. Tailles: P. M. G.

7⁹⁹
chacune

Chemise finie velours pour hommes

B. Modèle genre pull à col capri en acétate et polyester fini velours. Confectionnée au Canada. Bleu, marine, chocolat, noir et beige. Tailles: P. M. G. TG.

16⁹⁹
chacune

Chemise en tricot pour hommes

C. Modèle "rugby" en coton et polyester à rayures ou uni. Patte devant. Bleu, beige ou blanc. Tailles: P. M. G. TG.

Au choix **2 \$ 10** pour **10** chacune 5.24

Chaussettes sport pour hommes

(Hors photo) Confectionnées en 80% acrylique et 20% nylon extensible. 2 rayures contrastantes sur fond uni. Une offre intéressante! Une seule pointure pour -10 à 13.

3 paires 3⁹⁹

Chaussures d'entraînement en cuir suédé pour hommes

Empègne en cuir suédé avec garnitures en cuir. Laçage à 6 oeillets, semelle intérieure coussinée au talon, support de voûte plantaire. Fabriquées au Canada. Cuir suédé marine garni de bandes jaunes ou cuir suédé brun garni de bandes brunes. Pointures pour hommes 7 à 11 avec demies.

21⁸⁶
la paire

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 11 juin, tant que les stocks dureront.



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUR REPAS!

Melocheville sait faire "dixit" Laurent Lavigne député provincial de Beauharnois

C'est un résumé de l'allocution prononcée par M. Laurent Lavigne M.A.N. lors d'un souper à Melocheville, à la suite des inaugurations d'un nouvel Hôtel de Ville, de l'usine de Filtration ainsi que d'une bâtisse pour locaux médicaux. Plusieurs personnalités avaient répondu à l'invitation de la Municipalité de Melocheville et ont participé aux visites des trois bâtisses plus haut mentionnées.

Mgr. Lebel, évêque du diocèse, étant retenu par d'autres obligations, a délégué son Vicaire Général, Mgr. Paul Emile Lehou, pour tenir ces bâtisses. Messieurs Gérard Lanier M.P. et Laurent Lavigne M.A.N. ont

de retour à l'Hôtel de Ville pour assister au cocktail servi en l'honneur du représentant de l'évêque.

Suite à ce cocktail, un souper fut servi dans la salle de l'Hôtel de Ville. M. le Maire René Deschamps a souhaité la bienvenue à tous et a fait remarquer que tous ceux qui étaient présents avaient été invités à cause des différents services qu'ils avaient rendus à la Municipalité, et partant, ont aidé à bâtir Melocheville, avec tous ses services aux contribuables et à la communauté. Le Prêtre du comté, le Dr M.H. Page a ensuite pris la parole au nom de tous les maires présents pour

fédéral souscrivait assez souvent à 90% pour cent de certaines réalisations provinciales et municipales.

Pour terminer cette soirée, une danse avait lieu et qui se termina assez tôt le matin.

Tous les invités sans exception ont loué le Conseil de Melocheville pour cette magnifique réception, au cours de laquelle ont été honorés un des plus anciens couple mariés en l'occurrence M. et Mme Alfred Prigent. Mme la Mairesse a offert au nom du Conseil une gerbe de bleuets à Mme Prigent.



Quelques personnalités qui assistaient aux inaugurations à Melocheville récemment. De g. à d. Le Maire René Deschamps; Gérard Lanier, député fédéral et vice-président de la Chambre des Communes; Laurent Lavigne, M.A.N.; Sylvio Cyr et Oscar Fournier, conseillers municipaux.



Nouvel Hotel de Ville de Melocheville. Il s'agit de l'ancienne école du Sacré-Coeur, qui a été louée de la Commission Scolaire de Beauharnois, par un bail à long terme et avec un loyer très modique et autres considérations.

bien voulu accepter conjointement la présidence d'honneur de ces festivités, ceci à la demande du Maire René Deschamps et de son Conseil.

Le tout a débuté à l'Hôtel de Ville, où après la bénédiction des lieux, un historique des différents hôtels de ville occupé par le Conseil, a été

remercier les membres du Conseil de Melocheville de leur initiative et s'est fait le champion du respect de l'autorité et de la revalorisation des hommes publics.

M. A.I. Hainey, vice-président de Union Caribide du Canada Limitée s'est aussi adressé aux invités, soulignant que



L'Usine de Filtration de Melocheville, dont la capacité peut accommoder une population de 5,000 de population.

donné par le Conseiller Yvon Thibert.

Par la suite, les personnalités ont été invitées à se rendre à l'usine de Filtration, où, après la bénédiction de l'Usine, le Conseiller Oscar Fournier a donné un exposé du fonctionnement et du coût de cette usine. Après quoi on procéda au dévoilement d'une plaque commémorative, sur laquelle sont inscrits les noms des membres du Conseil qui ont planifié ce projet.

Les invités furent alors conduits à la bâtisse pour locaux médicaux, ou après la bénédiction, le Conseiller Sylvio Cyr, qui est aussi président du Comité d'administration de la bâtisse, donna les explications pertinentes tant qu'au coût de construction et du prix des loyers qui varient de \$41.00 à \$159.00, basé sur les revenus des occupants.

Après quoi tout le monde

c'est avec grand plaisir qu'il avait fait le voyage de Toronto à Melocheville, pour venir assister à ces manifestations. M. Hainey s'est dit heureux de pouvoir renouer avec de vieilles connaissances qu'il a rencontré, alors qu'il était assigné à l'usine de Beauharnois pendant près de 20 ans.

M. Laurent Lavigne s'est ensuite adressé au Conseil et à la population de Melocheville pour les féliciter de la sobriété et de la simplicité des projets réalisés. Si tous les Conseils Municipaux agissaient de même, le gouvernement serait appelé moins souvent à combler des déficits, et pourrait faire un meilleur usage des revenus.

M. Gérard Lanier s'est dit très heureux des réalisations de Melocheville et, terminant amicalement son jeune homologue provincial, a déclaré que le gouvernement

Aide lors du feu à C.I.L.

Association X.M.Panthère

La semaine dernière le conseil municipal de St-Fimothée faisait parvenir la lettre suivante aux membres de X.M. Panthère afin de souligner leur soutien lors de l'incendie à l'usine C.I.L.:

à la C.I.L. le mois dernier. Nous vous remercions de votre protection auprès de nos résidents".

Bien à vous.

André Hallé, Secrétaire - Trésorier.

"Le conseil municipal de la susdite Municipalité tient par la présente à vous témoigner leur plus sincère remerciement pour votre travail effectué en collaboration avec la Sûreté du Québec lors de l'incendie survenu

Le numéro 1 de l'information

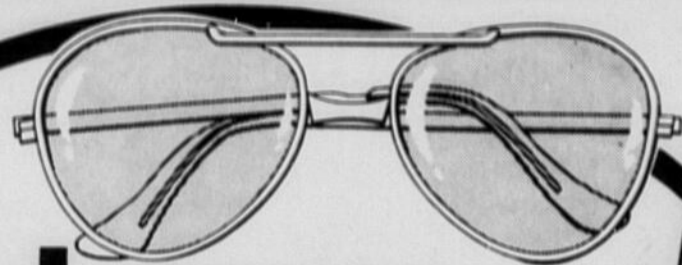


Woolco
Boutique des produits cosmétiques

En spécial

cette semaine:

les atouts
bonnes
vacances



LUNETTES DE SOLEIL
FILTEROID
Modèles variés 3⁴⁷ à 7⁹⁹



LOTION OU HUILE
A BRONZER
HAWAIIAN TROPIC
8 oz
Au choix 3⁵⁹



CHASSE-INSECTES OFF!
POUR LES REGIONS
SAUVAGES
2²⁷
198 g



PANSEMENTS DE
PLASTIQUE WOOLCO^{md}
Boîte de 100 99^c

Aussi en spécial

<p>DESODORISANT ANTISUDORIFIQUE SOFT & DRI 7 oz plus 40% en prime 1¹⁷</p>	<p>LAQUE A CHEVEUX ADORN 13 oz 1⁶⁷</p>	<p>RINCE-BOUCHE LISTERINE 1000 ml 1⁹⁹</p>
<p>BROMO SELTZER Format familial 1¹⁹</p>	<p>COUCHES JETABLES PAMPERS Boîte de 30 pour le jour ou de 24 extra-absorbantes. AU CHOIX 2⁰⁷</p>	<p>SERVIETTES HYGIENIQUES KOTEX LIGHT DAYS Boîte de 12. 4 Pour 1⁹⁷</p>
<p>SOLARCAINE Pour soulager les coups de soleil. Lotion: 170 ml. Aérosol: 115 g. 1³⁷</p>	<p>FIXATIF FINAL NET Non aérosol, parfumé, non parfumé ou très ferme. 1⁵⁹</p>	<p>CHIFFON BUGG OFF Chiffon traité pour chasser les insectes. 12"x12". Un par paquet. 1⁰⁹</p>

Prix en vigueur jusqu'au 11 juin

Nous nous réservons le droit de limiter la quantité

Woolco **CENTRE VALLEYFIELD** 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI MARDI et MERCREDI de 9h à 18h.
JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMELI de 9h à 17h.

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GÔTER FRUGAL OU UN COPIeux REPAS!

Assurance-santé animale

Le Ministère de l'Agriculture du Québec veut assurer la protection de la santé animale en permettant à tous les producteurs agricoles de bénéficier des services d'un médecin vétérinaire à un tarif ne dépassant jamais 50% du coût des services obtenus.

ADMISSIBILITE

Sont admissibles à l'Assurance-santé animale, tous les producteurs agricoles de bovins, de porcins, d'ovins, lapins, d'animaux à fourrure, d'oiseaux de basse-cour, de chevaux destinés au travail de ferme y compris toute jument utilisée pour l'extraction d'oestrogènes.

OBLIGATIONS DU MEDECIN VETERINAIRE VIS-A-VIS LE PRODUCTEUR AGRICOLE.

- Il doit fournir le maximum de services avec le plus de compétence possible.
- Se conformer aux taux établis entre le Ministère et l'Association des médecins vétérinaires praticiens du Québec.
- Distribuer les médicaments nécessaires aux prix fixés par le Ministère.

OBLIGATIONS DU PRODUCTEUR AGRICOLE.

- recourir aux services d'un médecin vétérinaire membre de l'Association des médecins vétérinaires praticiens du Québec.

res praticiens du Québec. Fournir tous les renseignements pour pouvoir compléter la facture et la signer.

- Payer la part des honoraires déterminés et suivant les tarifs établis.
- Collaborer et soutenir aux autorités les régularités.

LA CONTRIBUTION DU MINISTERE.

La contribution du Ministère de l'Agriculture n'est jamais inférieure à 50% en ce qui a trait à la visite du médecin vétérinaire et à l'acte médical proprement dit. Elle peut atteindre un pourcentage beaucoup plus élevé si la distance à parcourir par le médecin vétérinaire

pour se rendre chez le producteur agricole est considérable, puisque le Ministère assume le surplus des frais de déplacement du

vétérinaire. Les producteurs agricoles de la région peuvent obtenir plus de renseignements auprès de M. Jean-Guy Charbon-

neau ou M. Denis Vinet, au bureau régional du Ministère de l'Agriculture, 187 rue Boileau, Châteauguay Centre. Tel.: 34-092-8288.



Le 25 mai dernier, le corps 2425 des Cadets de l'Armée de Valleyfield a été nommé le peloton de l'année 1976-77. Etant jugé sur les présences, les inspections et sa participation, le peloton deux (2), commandé par Serge Leduc, s'est vu couronné du titre de peloton le plus efficace à l'entraînement.

Les cadets Sylvain Léger (avril), cadette Edith Prigent (mars), Roger Tessier (janvier), Jacques Duchesnes (mai), Armand Charette (février) se sont mérités les titres de meilleurs cadets à l'unité pour chaque mois. Ils se méritent un voyage en avion à partir de la base de St-Hubert le 29 mai 1977.


De l'action à Coteau du Lac lors de la St-Jean

Ca va bouger à Coteau du Lac lors de la fin de semaine de la St-Jean Baptiste. Le vendredi 24 juin, de 8 heures p.m. à 11 heures p.m., la Disco Mick fera danser les jeunes. Le tout sera suivi d'un feu de camp au son de la musique québécoise. Cette activité devrait durer toute la nuit. Samedi le 25 juin, il y aura une danse au pavillon Wilson pour les citoyens un peu plus âgés. Les billets pour assister à cette danse sont en vente chez Manie, dépanneur à Coteau du Lac; chez Canadian Tires et au Centre d'Achat K-Mart à Valleyfield ainsi qu'à la Librairie Maxime.

Dimanche le 26 juin, il y aura une messe célébrée au pavillon Wilson puis une fête champêtre incluant un tournoi de tennis et d'autres activités récréatives. Le tout sera clôturé par un souper aux rêves au lard. Au cours de la soirée, Disco Mick diffusera de la musique pour tous les goûts et ces festivités seront clôturées par un feu d'artifice. Mme Céline Daigneault, publiciste.



LAB. R & R LAMOTHE T.D.C.
DENTUROLOGISTES
MONTAGE ET REPARATIONS
de prothèses dentaires et partiels
Fabrication and repair of dental prothesis and partials


ROBERT


RICHARD

75 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY (CENTRE MEDICAL)

691-0719

Sur rendez-vous seulement On appointment only



Rabais de

\$4

UNE OFFRE SPECIALE WOOLCO



PEINTURE FIESTA
UNE COUCHE
PREMIERE QUALITE

sur chaque gallon de

PEINTURE FIESTA UNE COUCHE

Peinture au latex, au fini satiné, pour l'intérieur

Cette peinture au fini peu lustré convient parfaitement pour les murs et les plafonds. Sèche en 30 minutes. Offertes en teintes variées.

Prix courant Woolco la pinte 4.57 le gallon 14.97

PRIX SPECIAL WOOLCO
3⁵⁷ LA PINTÉ 10⁹⁷ LE GALLON

Trois sortes d'émail à très bas prix!

Email semi-lustré ou velouté, d'intérieur ou d'extérieur, offert dans une vaste gamme de couleurs. Email très lustré offert en super-blanc seulement.

Prix courant Woolco la pinte 4.77 le gallon 15.97

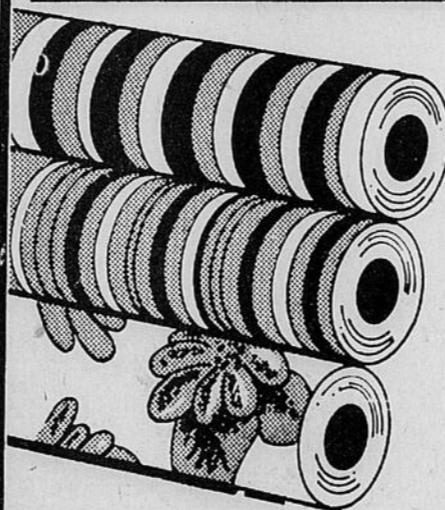
PRIX SPECIAL WOOLCO
3⁷⁷ LA PINTÉ 11⁹⁷ LE GALLON

Peinture de qualité pour l'extérieur

Peinture de très bonne qualité à base d'alkyde ou de latex, offerte en blanc seulement. Idéale pour remettre votre maison à neuf!

Prix courant Woolco la pinte 5.65 le gallon 16.97

PRIX SPECIAL WOOLCO
4⁶⁵ LA PINTÉ 12⁹⁷ LE GALLON



Revêtement mural enduit de vinyle

Ce revêtement mural, s'enlevant à sec, vous est offert dans une vaste gamme de ravissants motifs. Facile à poser; lavable. Vendu en rouleaux de 10 m (20.3' sur 32.8', soit 55.4 pieds carrés)

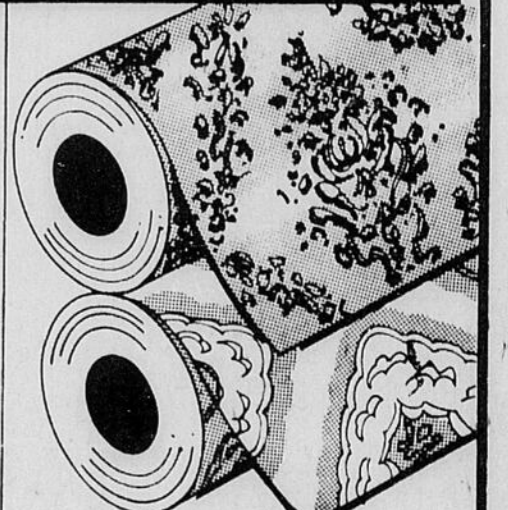
5⁹⁹ LE ROULEAU



Enduit pour l'asphalte

Cet enduit Jetcoat redonnera un air de neuf à l'asphalte de votre entrée de garage, tout en le protégeant des taches d'essence, d'huile et même d'acide. Un seau couvre entre 400 et 500 pieds carrés.

8⁸⁷ LE SEAU



Revêtement mural à motif en relief

Revêtement mural à motifs en relief variés, importé de Hollande. Embellissez votre intérieur avec ce revêtement encollés, enduits de vinyle et lavables. Rouleau de 10 mètres (32.8' sur 20.3' soit 55.4 pieds carrés)

5⁹⁹ LE ROULEAU

Ces prix sont en vigueur jusqu'au mardi 5 juillet, tant que les stocks dureront.

Vous voulez REPARER



VOTRE VOITURE

Nous avons la
gamme complète des produits pour

REPARATION ET ENTRETIEN
de carrosseries de tous genres de véhicules

PRODUIT R. M. et autres tel que métal flake, cire compound etc.

OUTILLAGE COMPLET pour garagiste, débosseur, A PRIX SPECIAUX peintre et mécanicien.

AUTO DISTRIBUTION ENR.
PAUL H. MICHAUD, rep.

ROLLAND THEORET INC., "MAGASIN ASSOCIE"

200 SALABERRY NORD CHATEAUGUAY 691-6317

COUGAR XR-7 '77



INV./ STOCK 7295 **\$5,735.**

GARANTIE MECANIQUE
36 MOIS 36 M.M. DISPONIBLE
MECHANICAL WARRANTY
36 MONTHS 36,000 MILES AVAILABLE


GARANTIE 36 MOIS MILLAGE ILLIMITE
PERFORATION PAR LA ROUILLE
WARRANTY 36 MONTHS UNLIMITED MILEAGE
AGAINST RUST PERFORATION



STE-MARTINE
691-4130



VENTE & LOCATION SALES & LEASING



CENTRE VALLEYFIELD
30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

VENEZ AU CAFE ROUGE POUR UN GOUTER FRUGAL OU UN COQUEUX REPAS!



Récemment, le club Lions de Valleyfield fêtait son 15ième anniversaire de fondation. Ainsi, invité par les Autorités municipales, M. Claude Leduc, président actuel du club, en compagnie de Mme le maire Trépanier et messieurs Armand Major et Paul-Emile St-Onge, signait le livre d'or de la cité. De plus, on remarquait la présence de messieurs Roger Brunet, Pierre Brault, Philippe Bilette, Ernest Montpetit, Robert Boudrieault, Jacques Sauvé et Claude Leduc. Notons que ces messieurs sont des ex-présidents de ce club de service. D'autre part,

les membres fondateurs, soit messieurs Réjean Masse, Roger Brunet, Claude Leduc, Pierre Brault, Paul-Emile St-Onge, Jean Paul Bisailion, Guy Murry, Jacques Sauvé et Armand Major n'ont pas manqué d'assister à cette réception civique. Enfin, lors d'un souper suivi d'une soirée au Centre Communautaire local, M. Claude Leduc, président, en compagnie de M. Jacques Sauvé, procéda au dévoilement d'une plaque-souvenir à l'honneur des ex-présidents du club. (Photos Le Soleil - Jacques Smith)

Qu'est-ce qu'une garderie populaire?

Les garderies populaires n'ont pas pour but de faire des profits, contrairement aux garderies privées. Le coût hebdomadaire pour la garde des enfants est fixé selon les revenus de la famille; donc les garderies populaires s'adressent prioritairement à la classe ouvrière contrairement aux garderies privées où le taux hebdomadaire ne tient aucunement compte des revenus des familles; comme les taux en général sont élevés, \$35-\$40 par semaine, seules certaines familles peuvent les payer, ou alors une très grosse

partie du salaire passe en frais de garderie; ce qui est inacceptable étant donné que les garderies sont un droit des femmes et une condition pour qu'elles puissent travailler. Les garderies populaires sont gérées par les travailleurs et les parents de la garderie; ce sont eux qui décident de l'orientation, des activités pour les enfants, de la pédagogie à l'intérieur de la garderie; ils voient à l'administration, à la distribution des tâches techniques; ils voient au fonctionnement général de la garderie pour s'assurer qu'elle serve leurs intérêts et que

leurs enfants apprennent à respecter leur travail. Les garderies populaires pour offrir un service de qualité, répondre aux besoins des enfants et aux attentes des parents, considèrent qu'un ratio de 1 moniteur pour 7 enfants est acceptable; pour pouvoir maintenir ce ratio sans devoir charger

un coût élevé aux parents, les garderies exigent un financement complet de l'Etat.

Voilà ce qu'est une Garderie Populaire et ce que SOS revendique.

(Communiqué de SOS Garderies)



SPORTS ECONOMIQUES

89A ST-JEAN BAPTISTE EST

MERCIER
691-6940

RAQUETTES TENNIS

DUNLOP reg. 35.95
MAXPLY FORT Spécial **\$29.95**

ANDRE DAIGNEAULT

Président de l'Association Régionale de tennis du Sud-Ouest et moniteur membre de la F.Q.T.

Vente & Réparation RAQUETTES DE TENNIS

SERA SUR PLACE POUR VOUS CONSEILLER ET VOUS SERVIR

BICYCLETTES

VENTE & REPARATION

C.D.M. **\$89.95**
Hommes & femmes
10 vitesses

PEUGEOT **\$159.00**
Hommes & femmes
10 vitesses

BEEKAY **\$112.00**
Hommes & femmes
10 vitesses

SOULIERS

"PUMA"

FOOTBALL **\$8.95**
SOCCER

Ligne complète
• NATATION • PECHE
• BASEBALL • GOLF • ETC

Heures d'ouverture

Lundi • Mardi • Mercredi: 4:00p.m. à 6:00 p.m.

Samedi:

Jeudi • Vendredi: 9:30 a.m. à 9:00 p.m.

9:00 a.m. à 5:00 p.m.

S.O.S.: garderie - populaire pour les femmes à Valleyfield

Le mouvement S.O.S. Garderies qui prend de plus en plus d'importance à Valleyfield, entretient une lutte pour l'obtention d'un local qui servira à une garderie populaire.

Cette lutte pour un local gratuit n'est qu'une partie de la lutte pour le réseau universel de garderies gratuites, seule condition pour que les femmes puissent retourner ou demeurer sur le marché du travail. Les normes du Ministère des Affaires Sociales pour les

garderies sont telles que seules les écoles répondent à leurs normes d'espace et d'éclairage. Or depuis quelques années le taux de natalité, est croissant et il y a de moins en moins d'enfants dans les écoles. Plusieurs de ces écoles ne servent plus à des fins pédagogiques mais sont utilisées pour entreposer le matériel inutilisé par la commission scolaire sinon abandonnées pour plurtard le démolir.

Le gouvernement P.Q. qui dit avoir un préjugé

favorable envers les travailleurs veut se porter à la défense des femmes en voulant mettre sur pied le réseau de garderies cela après que des mouvements tels que S.O.S. Garderies ait mené une lutte ferme pour que le gouvernement bouge. Ce même gouvernement a qui l'on a demandé de légiférer pour que le ministère de l'éducation mette à la disposition de la population ces locaux désaffectés et ce gratuitement, n'a pas trouvé mieux que de suggérer que le ministère nous

offre ces locaux à prix d'amis ou commercial: ceci veut dire \$250.-\$650. par mois pour des garderies populaires à Montréal. Le gouvernement n'a pas intérêt à nous prêter ces locaux gratuitement puisque pendant une crise du capitalisme il faut par tous les moyens rentabiliser tout ce qui jusqu'à maintenant a été durement acquis par le peuple travailleur.

Quand on sait que le problème majeur des garderies populaires de la province est le coût élevé des loyers et que pour cette raison une hausse

des contributions par famille est essentielle, conséquemment les garderies populaires deviennent des garderies au service des familles à revenu élevé.

C'est pourquoi nous sommes convaincus qu'il faut mener la lutte pour des locaux gratuits et pour le droit aux garderies parce que nous voulons des garderies au service de la classe ouvrière, pour celles qui en ont le plus besoin.

Pour grossir les rangs, pour lutter pour les droits des femmes, joignez-vous à S.O.S. Garderies 373-6815.

Le député provincial Laurent Lavigne et les élections scolaires

La tenue d'élections scolaires dans le comté de Beauharnois, lundi, le 13 juin, amène le député provincial, M. Laurent Lavigne à inciter ses électeurs à poser un geste concret lors du scrutin.

L'enseignement et l'administration scolaire préparent les générations de demain. J'ai quelquefois constaté que, dans des décisions importantes les contraintes adminis-

tratives ont souvent balayé du revers de la main les implications pédagogiques. Serait-ce que nos commissaires sont plus des comptables que des pédagogues?

Lorsque vous voterez pour votre futur commissaire, lundi prochain, assurez-vous de choisir une personne sérieuse, disponible, sensibilisée à la pédagogie et capable d'ad-

ministrer convenablement. En terminant, je désire vous rappeler que toute personne âgée de 18 ans et plus et inscrite sur la liste électorale a le droit de vote.

Lundi, le 13 juin, on va voter, pour nous et pour nos enfants!...

(Source: Bureau du député provincial, comté de Beauharnois)

Woolco MD DES PRIX FOUDROYANTS!

CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO

Hallmark PNEUS DE LUXE 4 PLIS A FLANC BLANC

\$18 CHACUN 600 X 12 + 600 X 13 + 560 X 15 * 2 PLIS COTÉS 4 PLIS	\$24 CHACUN B78 X 13 E78 X 14 F78 X 14 D78 X 14 F78 X 15 G78 X 14 G78 X 15
---	---

+ SEMELLE LEGEREMENT DIFFERENTE DE CELLE REPRESENTÉE
● INSTALLATION COMPRISE
● ROTATION DES PNEUS TOUS LES 5 000 MILLES COMPRISE
PNEUS COTÉS POUR 20 000 MILLES OU 20 MOIS

PNEUS SPORT TRAC 60

860 X 13	chacun	\$37
F60 X 14	chacun \$42	
G60 X 14	chacun \$46	
G60 X 15	chacun \$46	

Pneus larges, série 60. Corde polyester; câblés de fibre de verre. Lettres-blanches en relief.

OFFRES SPÉCIALES

TRAIN AVANT

12⁸⁸

Pour la plupart des nord-américaines

- REGLAGE DU TRAIN AVANT. Ajustement du pincement, de la chasse et du carrossage.
- ÉQUILIBRAGE DES ROUES AVANT.
- REGARNISSAGE DES PALIERS EXTERIEURS DES ROUES AVANT.
- ROTATION DES PNEUS.

BATTERIE PREMIUM

Série 22F **39⁸⁸** chacune

Installation comprise

Série 24 et 24F 44.88
Série 27, 27F et 74 à bornes latérales 49.88 chacune
Garantie de 50 mois

ROUES "MAG" "TYPHOON"

39⁸⁸ chacune

13" / 14" / 15" X 6"

Modèle universel s'adaptant aux boulons de 4", 4-3/4" ou 5".
14" / 15" X 7" 44.88 chacune

QUAKER STATE

HUILE A MOTEUR QUAKER STATE

89^c pi

Degres 10W30 ou 5W30. Limite: 5 pi par client.

ADDITIF D'ESSENCE STP

79^c La boîte

Format de 8 oz. Limite: 3 par client.

BAVOLETS

2⁹⁹ La paire

Très grands bavolets évases. Noir ou blanc. N° SS3000 ou N° SS3000W.

PRATIQUE COUSSIN

7⁹⁷ chacun

Modèle pour siège baquet. Doublure en mousse, recouvrement en nylon extensible. Couleurs variées. N° 2035.

AMORTISSEURS DE SERVICE INTENSE

7⁹⁷ chacun

Amortisseurs d'un alésage de 1 3/16" pour un rendement maximum. Remplacement sans frais s'ils ne durent pas aussi longtemps que la voiture. Pour la plupart des voitures nord-américaines. Installation en sus

LECTEUR STEREO 8 PISTES

5⁷⁸⁸ chacun

Mini-lecteur 8 pistes, matrix 4 canaux. Accord précis, nettoie-tête, détecteur d'effraction et indicateur de programme illuminé. N° RR54T.

HAUT-PARLEURS STEREO

14⁸⁸ La paire

Haut-parleurs compacts 5" à puissance stéréo de 12 watts. N° B554PF

TAPIS CARPET

LE PLUS GRAND CHOIX A CHATEAUGUAY
THE LARGEST CHOICE IN CHATEAUGUAY

TAPIS COMMERCIAL TAPIS SCULPTES	4.95 v.c. s.y.	COMMERCIAL CARPET EMBOSSED CARPET
TAPIS SPLUSH SAXONY SHAG HI&LOW	8.95 v.c. s.y.	SPLUSH CARPET SAXONY SHAG HI&LOW
PRELART COUSINE	3.50 v.c. s.y.	CUSHION FLOOR
CERAMIQUE A PARTIR DE CERAMIC FROM	.75 AND-UP	
PLAN MISE DE COTE INSTALLATION GARANTIS CHARGEX		LAY-A-WAY PLAN GUARANTEED INSTALLATION MASTER CHARGE

TAPIS Par amour CARPETS
2675 FORD CHATEAUGUAY 691-5040
SUIVRE INDICATION CINE PARC

Woolco

GENTRE VALLEYFIELD
30 CHEMIN DUFFERIN

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h.
JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS!

Baseball mineur Beauharnois, c'est commencé!

Ca y est la saison de Baseball Mineur est commencée. Elle a débuté dimanche dernier alors que Beauharnois recevait Grande-Île, Mercier, St-Etienne et Ste-Martine. Les équipes invitées des villes ci-haut mentionnées se sont présentées sur le terrain et par la suite les personnalités invitées telles: M. André

Richard, Conseiller aux Loisirs de la ville de Beauharnois, MM. Jean-Pierre Dumouchel et Jean-Guy Duval représentants de Mercier, M. Gilles Normandeau représentant de St-Etienne, M. Jean-Guy Jérôme représentant des arbitres, M. Pierre Paquette président de la Zone Châteauguay et le Comi-

té du Baseball Mineur de Beauharnois se sont aussi présentés sur le terrain. M. André Roy a alors chanté notre hymne national et M. Paul Sauvé a agi comme présentateur et commentateur de la partie Midget AA. Pour le lancer traditionnel de la balle, M. André Richard était le lanceur, M. Maurice Bergevin gé-

rant général du Baseball mineur de Beauharnois frappeur, M. Jacques Saindon président du baseball mineur de Beauharnois receveur et M. Pierre Paquette était l'arbitre, tout n'est besoin de vous dire que M. Bergevin a été retiré sur élan...

Les parties sur les différents terrains ont alors débuté: au Grand stade à 2 heures les Migdets de Beauharnois ont remporté la victoire 5 à 4 contre Grande-Île et à 5 heures les Bantam de Beauharnois ont aussi remporté la victoire 6 à 0 contre Mercier. Au terrain moyen à 2h00 les Pee-Wee de Beauharnois ont gagné 17 à 4 contre St-Etienne et à 4h00 Ste-Martine battait Mercier au compte de 22 à 4. Au Petit terrain à 2h00 les Mosquitos de Mercier ont remporté la partie 3 à 1 contre Beauharnois et à 4h00 Beauharnois se faisait battre 18 à 5 par Mercier. Je me dois de faire un commentaire sur cette journée d'ouverture, tout s'est très bien déroulé mais où étiez-vous parents et fervents amateurs du baseball!!!

LES PARTIES A VENIR A BEAUHARNOIS.

ATOME: Début de la saison lundi le 13 juin.
MOSQUITO: 8 juin 18h30 Castors de Beauharnois vs Pirates de Beauharnois.

13 juin 18h30: Mêmes équipes que le 9 juin.
PEE-WEE: 14 juin 18h30 Astros de Mercier vs Beauharnois.
BANTAM: Aucune joute de cédulée pour la semaine.
MIDGET AA: 13 juin 20h30 Valleyfield vs Beauharnois.

Au plaisir de vous revoir.

Liette Bergeron, publiciste.

Le numéro 1 de l'information



Lundi soir à Beauharnois

Soirée d'information sur la pollution par le mercure

(Jean-Guy Pelletier)

Dans le cadre de la campagne entreprise contre la compagnie Stanchem, responsable de la pollution par le mercure à Beauharnois, les 90 travailleurs de cette usine, en lock-out depuis le 12 novembre dernier, organisent une soirée d'information à l'inten-

tion de la population de Beauharnois et la région. Cette soirée d'information aura lieu lundi le 13 juin à 19 h 30 au Centre des Loisirs de Beauharnois.

Pour discuter de cette question de pollution par le mercure, on a invité le Dr Arnold Aberman, un de ceux qui ont travaillé

sur le dossier mercure dévoilé récemment. On a aussi invité M. Robert Fernet, professeur de biologie au Cégep de Valleyfield, qui lui aussi dévoilait récemment un dossier "choc" sur le mercure et accusait la compagnie Stanchem. Et il y aura également un travailleur de l'usine "Q.I.T." où une importante bataille sur la sécurité-santé est en cours depuis un certain temps.

Deux kiosques seront aménagés sur place, l'un portant plus spécifiquement sur Stanchem et l'autre donnant certaines informations biologiques sur ce qu'est la pollution par le mercure. Une garderie est prévue sur place.

dangereux. Suite à l'assemblée d'information les travailleurs de Stanchem espèrent voir la mise sur pied d'un comité populaire de lutte qui donnerait son appui aux lock-outés sur la base des 4 revendications suivantes:

- 1- La loi anti-scab pour faire respecter notre droit de grève
- 2- Le remplacement des cellules au mercure par des cellules au diaphragme n'employant pas le mercure et ce sans coupures de salaire pour les travailleurs lors de cette opération.
- 3- Que la compagnie nettoie l'environnement par le draguage de la rivière St-Louis empêchant ainsi l'accumulation de 25 ans de mercure de se transformer en mercure organique.
- 4- Un examen médical des travailleurs de Stanchem et de la population afin d'évaluer les dommages à la santé des travailleurs (euses), ménagères et enfants de Beauharnois.

Cercle de Fermières de Melocheville

Bienvenue aux gens de Melocheville et des alentours. L'exposition d'artisanat locale aura lieu dimanche le 12 juin 1977, en bas de l'Hôtel de Ville de Melocheville, de 9 hres a.m. à 9 hres p.m. et ce, ouvert gratuitement à tous. Ceux qui aimeraient acheter un souvenir ou un morceau d'artisanat, un comptoir de vente sera là.

Tremblay, publiciste réélue. Félicitations à ces dames car elles ne ménagent pas leurs efforts pour aider le cercle ainsi que tout le conseil avec la collaboration des membres.

Plusieurs morceaux d'artisanat étaient de la partie allant du tricot, couture, pointes folles au macramé. Réellement, avec tous les morceaux présentés à chaque assemblée, il ne fait aucun doute que notre exposition sera un succès.

De nouveaux membres sont venus s'ajouter aux anciens mais il est toujours possible d'adhérer au cercle, car au mois de septembre et octo-

bre nous prendrons des inscriptions. Prix de présence ont été gagnés par Jeanne Turbide et Simone Léger.

Prix d'artisanat vont à Gisèle Remillard et Rachel Sauvé. Une bouteille de vin, don de Simone Léger, gagnée par Rita Côté.

Le goûter, c'est à dire un gâteau, a été apporté par Claudine De Repentigny.

Bonnes Vacances à toutes et revenez nous le 1er mercredi de septembre.

Angélique Jacques, sec.



La saison du baseball mineur de Beauharnois a débuté au cours de la fin de semaine au parc Bissonnette. La cérémonie d'ouverture s'est déroulée en présence de M. Michel Cyrene, directeur des instructeurs; André Roy, instructeur; Liette Bergeron, publiciste; Maurice Bergeron, gérant général; André Richard, conseiller et Jacques Saindon, président du baseball mineur. (Photos Le Soleil, Jacques Smith)

Piscines VOGHEL Swimming Pools

150 NOTRE-DAME CHATEAUGUAY 692-4080

OUVERT: LUN MAR MER JEU VEN 9:00 A 9:00 SAMEDI: 9:00 A 7:00 DIMANCHE 10:00 A 4:00 P.M.

Pourquoi aller ailleurs! Là où l'on ne vend que la qualité

PISCINE CREUSEE

Surplus Pools

A PARTIR DE \$1,999

DECK 4' x 6' \$179.00

REG. 299.95 SPECIAL

TEL QU'ILLUSTRE

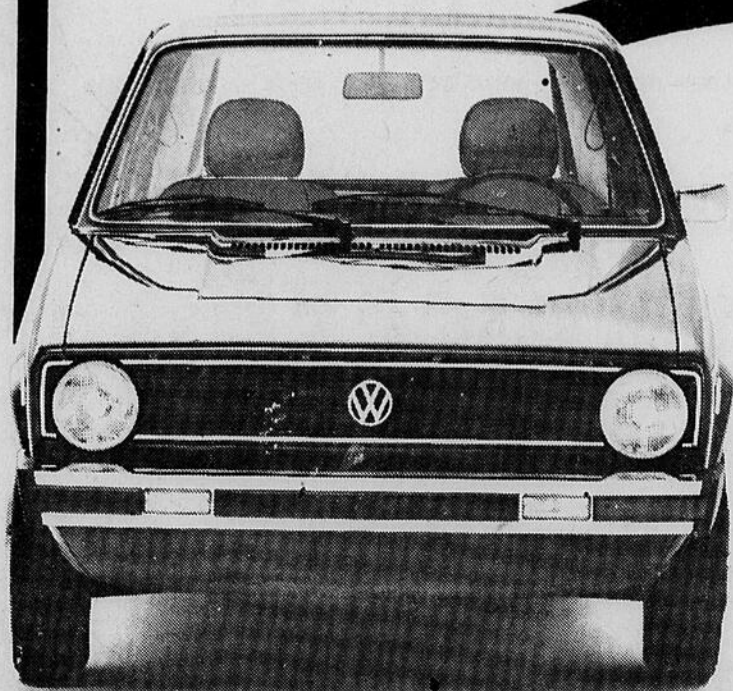
Algaécide ■ Glissoire ■ Chauffe piscine ■ Ecumoir ■ Accessoires de piscines.

A l'occasion du 4ème anniversaire, l'Association des Marchands du

CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD

Vous invitent à venir célébrer cet événement et profitez des aubaines

OBTENEZ VOTRE BULLETIN DE PARTICIPATION CHEZ UN MARCHAND



Pour la
Fête des Pères,
participez au tirage
d'une magnifique

RABBIT '77

offerte par

L'ASSOCIATION DES MARCHANDS DU
CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD

en collaboration avec

ANTILLES AUTOMOBILES
649 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD

TIRAGE
18
JUIN
à 3 p.m.
sur le mail

A NE PAS MANQUER LA LA SEMAINE
PROCHAINE DANS CE JOURNAL, NOTRE CIRCULAIRE

CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD

50 DUFFERIN VALLEYFIELD

"Spéciaux-Vacances"

Participez
au
concours

**"LA PLAQUE
CHANCEUSE"**

JUSQU'AU
18
JUIN



Syntonisez C.F.L.V. et gagnez peut-être

Cette vente débute le 9 juin et se termine le 16 juin à 9 p.m.

Le Centre de Décoration le plus complet de la région vous offre une semaine de

SPECIAUX FANTASTIQUES

RUSTICO

composé donnant l'aspect de VIEUX CIMENT, VIEUX PLATRE RUSTIQUE

5 GALLONS \$38⁹⁵

VARATHANE

"FLECTO" NO.90 - LUSTRE
NO.91 - SATIN



\$13⁹⁵ gallon

TEINTURES OLYMPIC



COULEURS SOLIDES ET SEMI TRANSPARENTES

NO. 704 REDWOOD

\$13⁹⁵ gallon

\$11⁹⁵ gallon

CHINA-WHITE

"CROWN DIAMOND"

SEMI-LUSTRE • SUPER PORCELAINE

\$14⁹⁸ gallon

TEINTURE REDWOOD

LATEX ACRYLIQUE • 2 1/2 GAL

\$13⁹⁵ 2 1/2 gallon



FERROTHANE L'ANTIROUILLE EMAIL-PLASTIQUE

\$6²⁹ la pinte

PEINTURES & TEINTURES

1er QUALITE

• MARQUE & COULEURS DISCONTINUEES

- CROWN DIAMOND
- CABOT • REZ
- FLECTO • DURITY

GALLON	PINTE	DEMIARD
\$4 ⁵⁰	\$1 ³⁵	45¢

CUSHIONFLOR

MODELES EN STOCK

\$3⁴⁹ v.c.

TUILES VINYLE "NAFCO" 12"X12"

- PRE-COLLEES
- SANS CIRAGE

CH. 45¢

GRATIS

COLLE A TAPIS

- Quantité requise avec l'achat de tapis extérieur "TURF EVERGREEN"

VANITES 20"

AVEC LAVABO MOULE EN MARBRE CULTIVE

• ROBINETS NON INCLUS \$89⁹⁵

VANITES 24"

AVEC LAVABO MOULE ACRYLIC

ROBINETS INCLUS \$109⁹⁵

LAVABOS MOULES

EN FIBRE DE VERRE

20 POUCES \$24⁹⁵
24 POUCES \$29⁹⁵
30 POUCES \$32⁹⁵
36 POUCES \$34⁹⁵

1ere QUALITE - CHOIX DE COULEURS

NOUS SOMMES SPECIALISTES EN

MARBRE

• COULEURS ET DIMENSIONS ILLIMITEES

30%

D'ESCOMPTE SUR RIDEAUX

20%

D'ESCOMPTE SUR TAPISSERIE

10%

D'ESCOMPTE SUR CERAMIQUE

SPECIAUX EXTRAORDINAIRES DANS LES

20% A 25%

ENCADREMENTS RABAIS

Là où un personnel des plus experts vous accueille avec courtoisie.

ANDRE MIRON DECOR

135 A DU MARCHE

VALLEYFIELD

(Même endroit que A.MIRON & FRERE INC.)

373-3177